MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03415 0235

Mussorgsky, Modest Petrovich
Kartinki s vystavki

M
24
M933P5
1980

М. МУСОРГСКИЙ

КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»

МОСКВА 1980

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761034150235

М. МУСОРГСКИЙ

КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Редакция В. МЕРЖАНОВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1980

LIBRARY
DEC
1980
M
24
M933P5
1980

От редактора

Фортепианный цикл «Картинки с выставки» был сочинён М. П. Мусоргским в 1874 г., под впечатлением от выставки (посмертной) рисунков архитектора В. Гартмана, с которым композитор был в большой дружбе.

Впервые изданы В. Бесселем в 1886 г. (редактор Н. А. Римский-Корсаков).

К этому изданию приложено описание отдельных номеров «Картинок», составленное В. В. Стасовым, которому посвящено произведение:

«Вступление носит название „Promenade".

№ 1 „Gnomus" — рисунок, изображающий маленького гнома, неуклюже шагающего на кривых ножках.

№ 2 „Il vecchio castello" — средневековый замок, перед которым трубадур поёт песню.

№ 3 „Tuilleries. Dispute d'enfants après jeux" — аллея Тюльерийского сада, со множеством детей и нянюшек.

№ 4 „Bydlo" — польская телега на огромных колёсах, запряжённая волами.

№ 5 „Балет невылупившихся птенцов" — картинка Гартмана для постановки одной живописной сцены в балете „Трильби".

№ 6 „Samuel Goldenberg und Schmuyle" — два польских еврея, богатый и бедный.

№ 7 „Limoges. Le marche" — французские бабы, ожесточённо спорящие на рынке.

№ 8 „Catacombae" — на картинке художника Гартмана изображён он сам, рассматривающий катакомбы при свете фонаря.

№ 9 „Избушка на курьих ножках" — рисунок Гартмана изображает часы в виде избушки Бабы-Яги на курьих ножках. Мусоргский прибавил поезд Бабы-Яги в ступе.

№ 10 „Богатырские ворота в Киеве" — рисунок Гертмана представлял проект городских ворот для Киева в древнерусском массивном стиле, с главой в виде славянского шлема».

Позднее «Картинки с выставки» издавались в 1911 г. (Breitkopf und Härtel, Leipzig. Nieman), в начале века (Schott's Söhne; Mainz — Leipzig. L. Windsperger). Оба издания явились повторением издания Бесселя. В 1931 г. напечатана редакция П. А. Ламма (Universal-Edition, Москва — Вена — Нью-Йорк), в 1956 — Н. Отто и А. Юровского (Музгиз, Москва).

Кроме того, существуют три переложения «Картинок» для оркестра: Тушмалова (редакция Римского-Корсакова, начало века), Равеля (1922 г.), Горчакова (1955 г.).

Во всех перечисленных редакциях и переложениях есть искажения авторского текста.

Наиболее точной являлась редакция П. Ламма.

В основу настоящего издания положены рукопись М. П. Мусоргского, хранящаяся в Ленинградской публичной библиотеке, и издание 1931 г. (П. Ламм).

Главной задачей редактор считал воспроизведение подлинного авторского текста (отдельные необходимые уточнения в нём оговариваются в примечаниях).

Вниманию педагогов и исполнителей предлагается также один из возможных вариантов аппликатуры, педализации, темпа, соотношений темпов.

Все указания и добавления редактора (кроме аппликатуры и знаков педализации) заключены в скобки.

Авторские обозначения педали, имеющиеся в № 6, «С мертвыми на мертвом языке», № 9, № 10 тоже ограничены скобками.

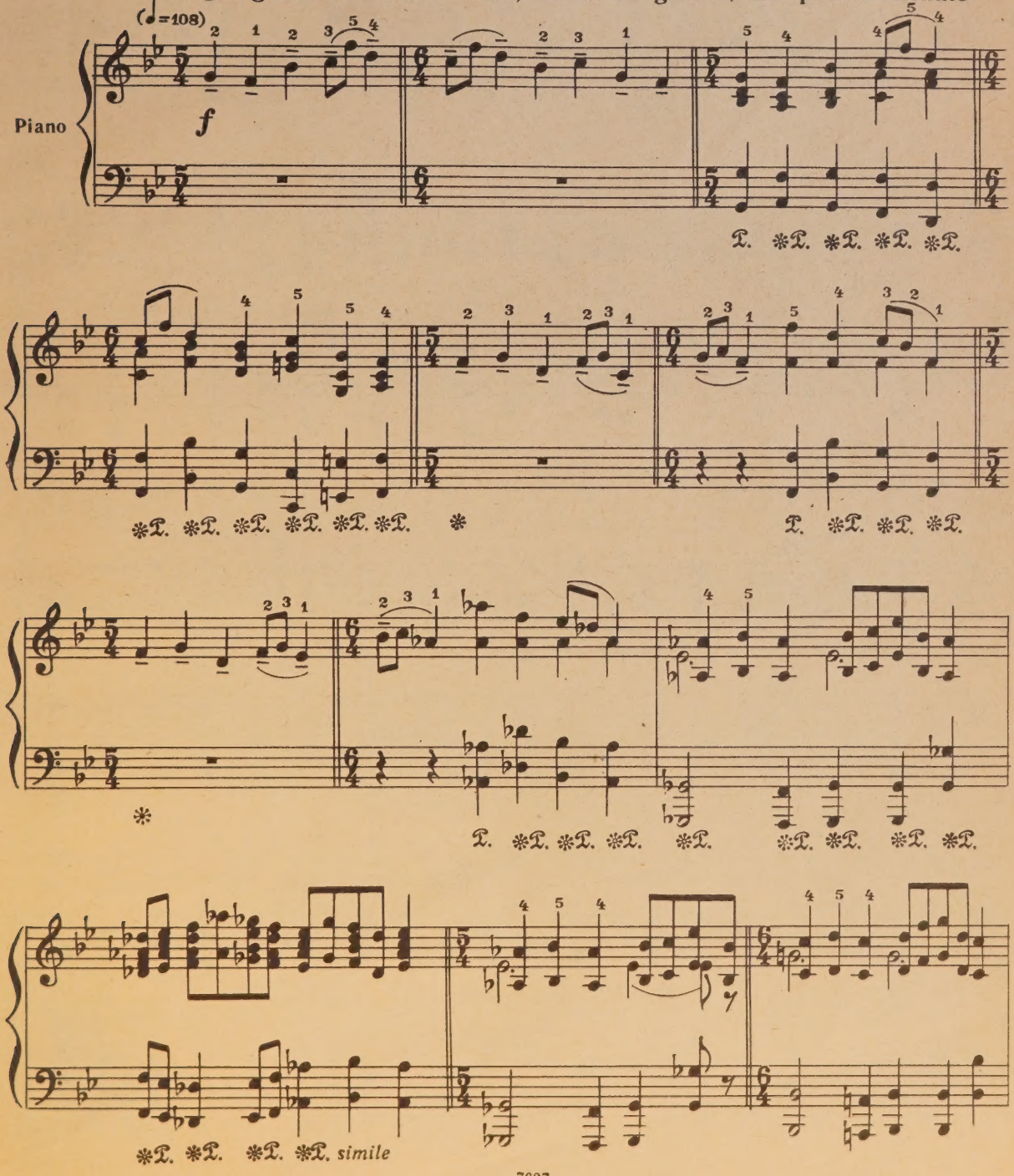
В. МЕРЖАНОВ

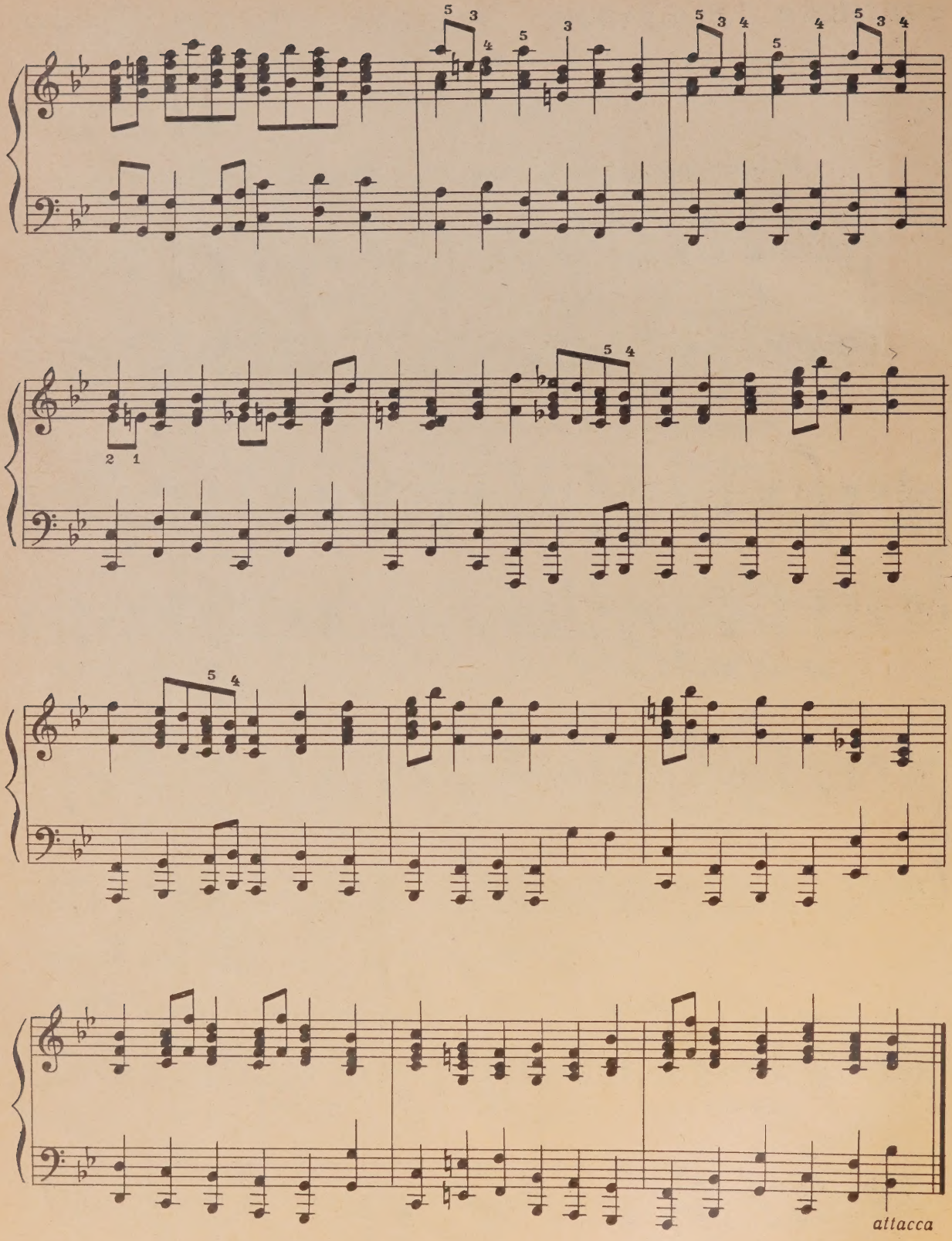
КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ TABLEAUX D'UNE EXPOSITION

Прогулка (1874) Promenade

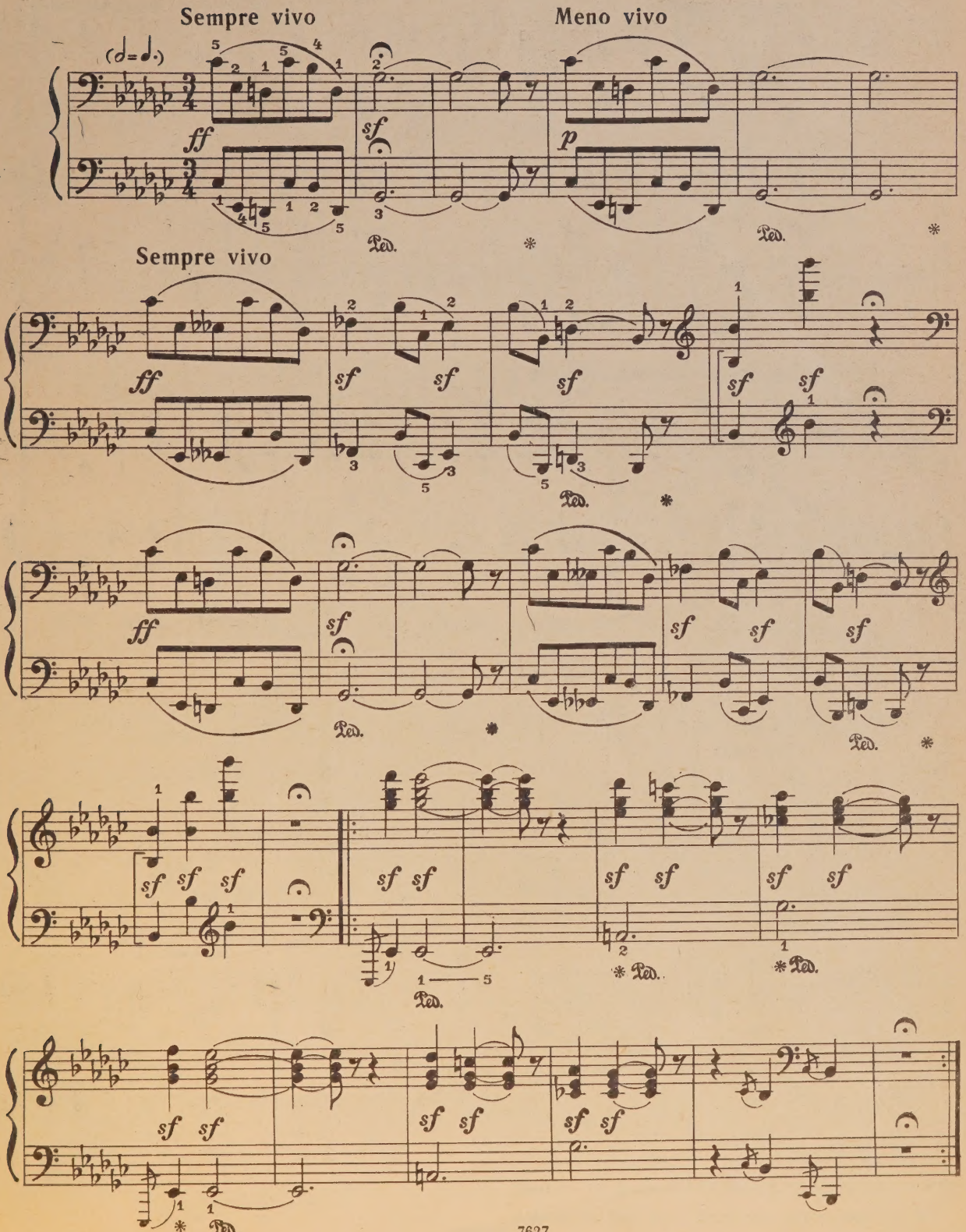
М. МУСОРГСКИЙ
(1839—1881)

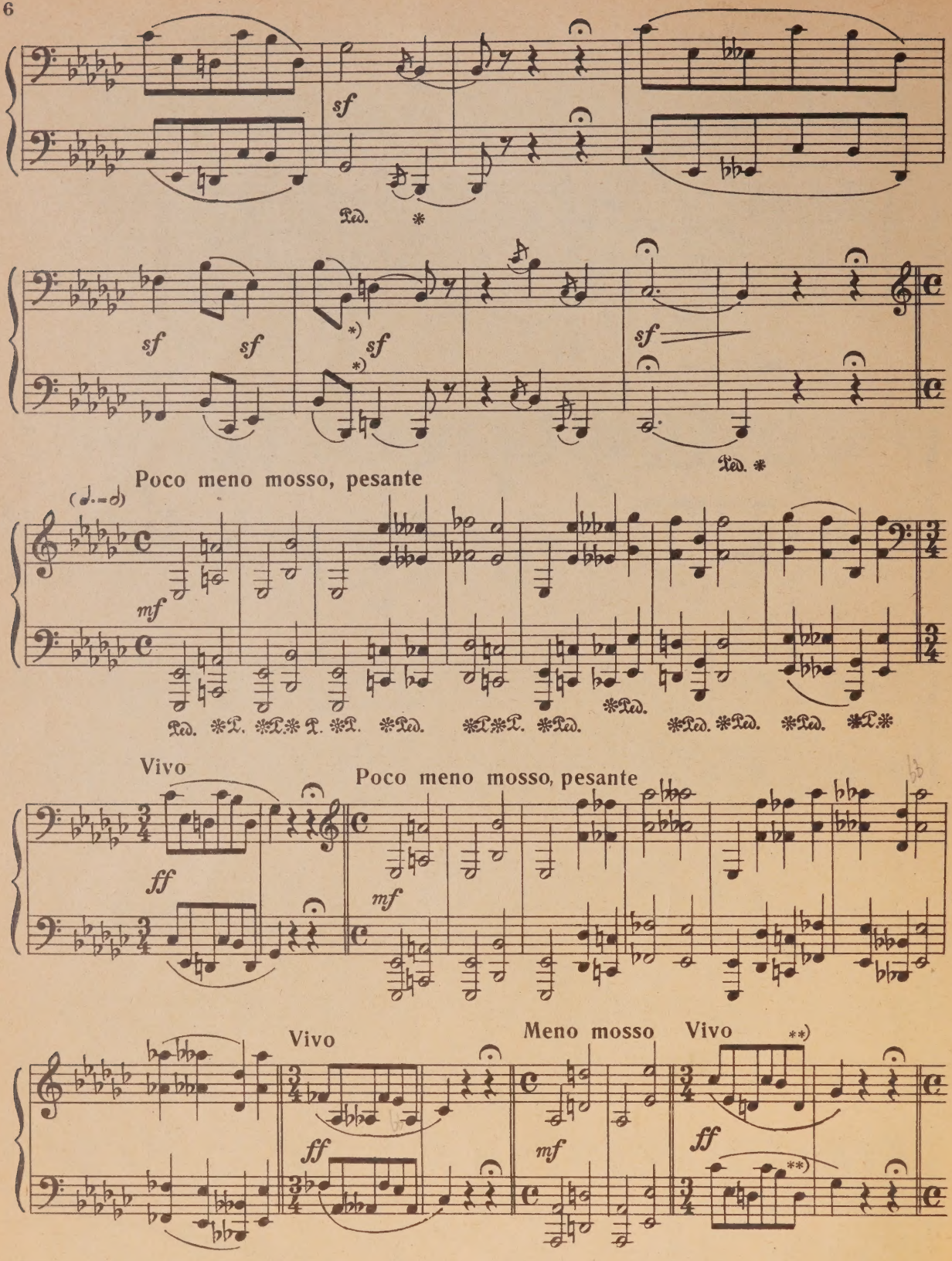
Allegro giusto, nel modo russo; senza allegrezza, ma poco sostenuto




attacca

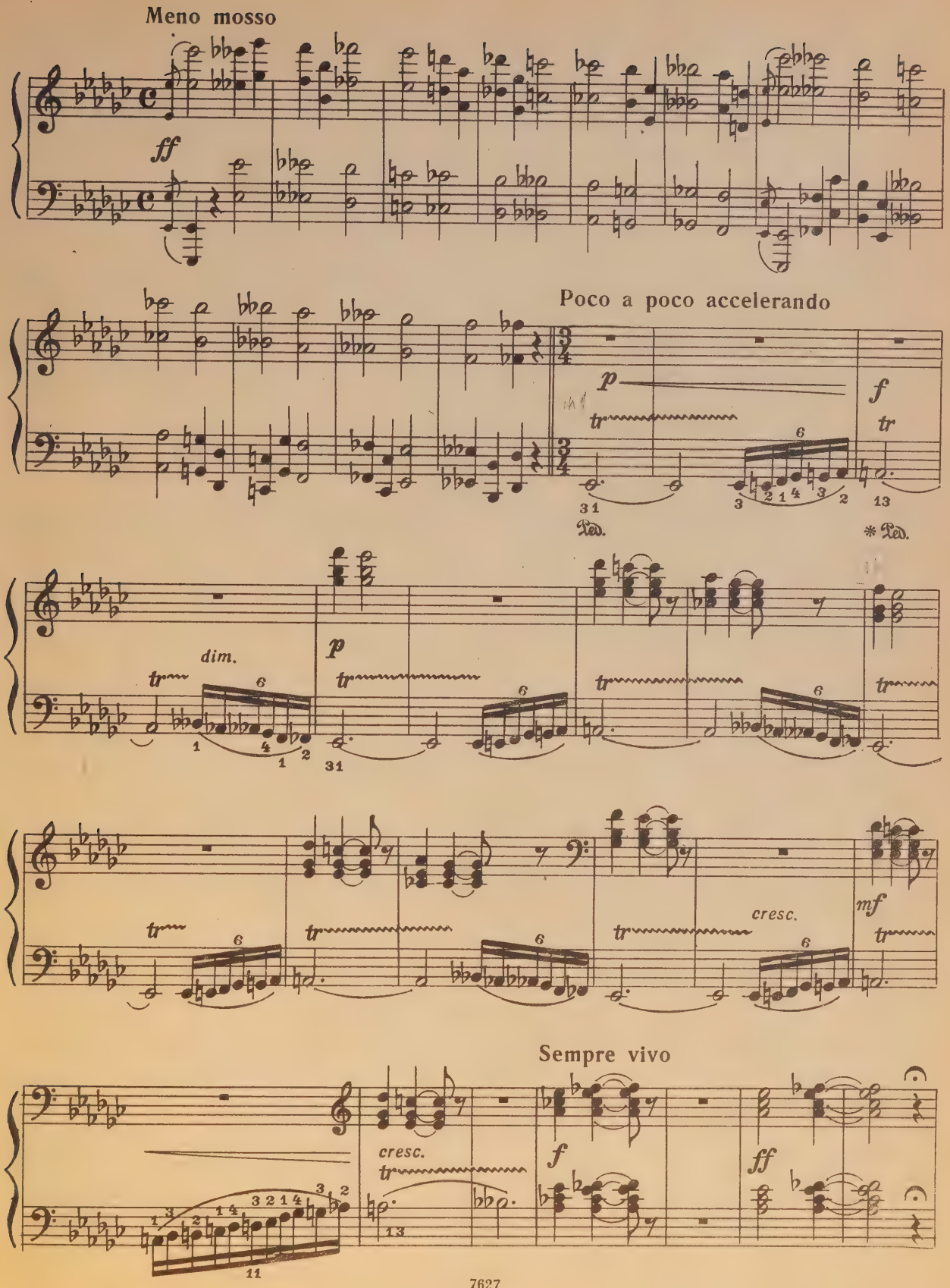
Гном № 1 Gnomus

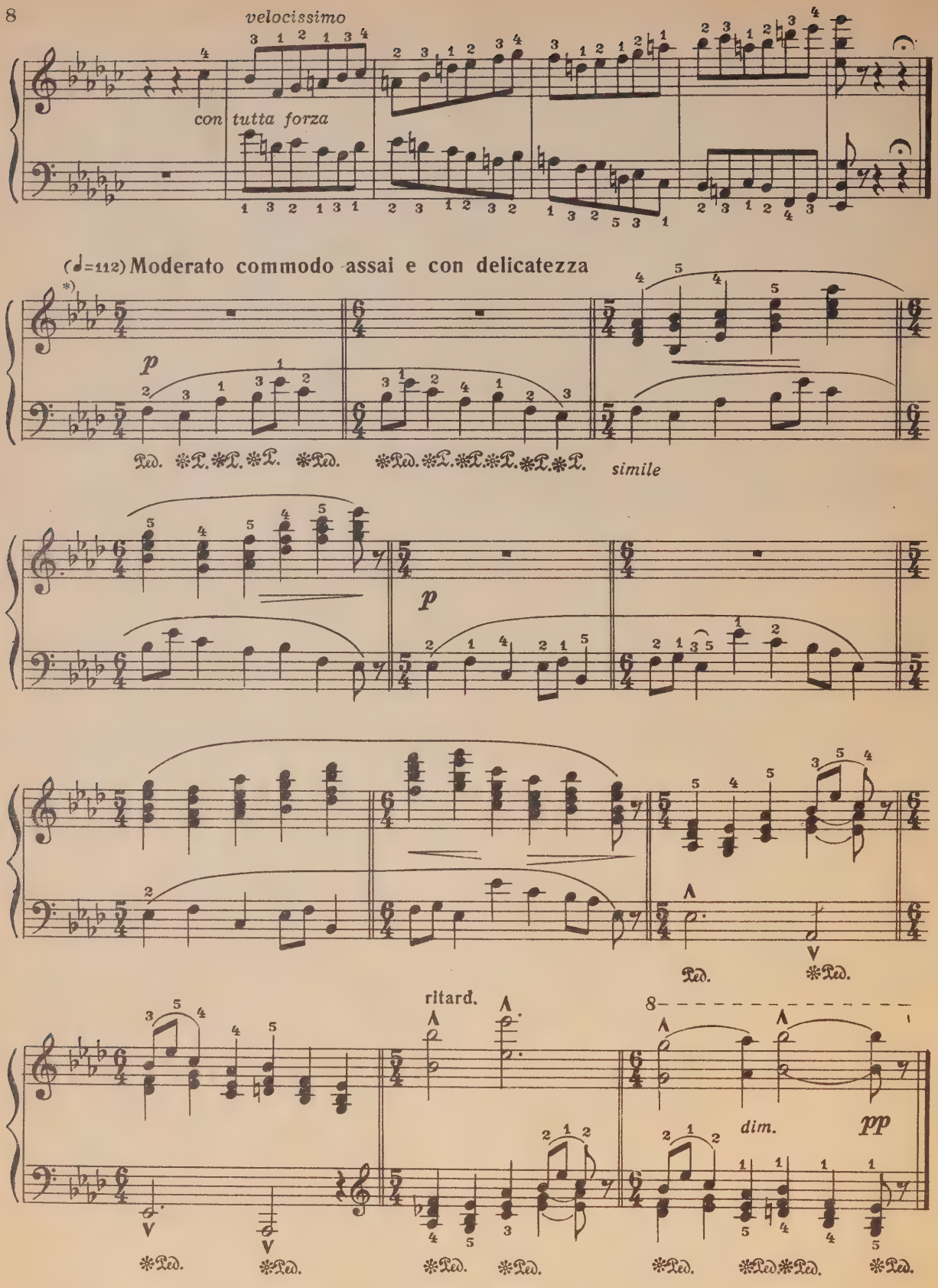




*) В автографе здесь нота *до бемоль* (той же октавы).

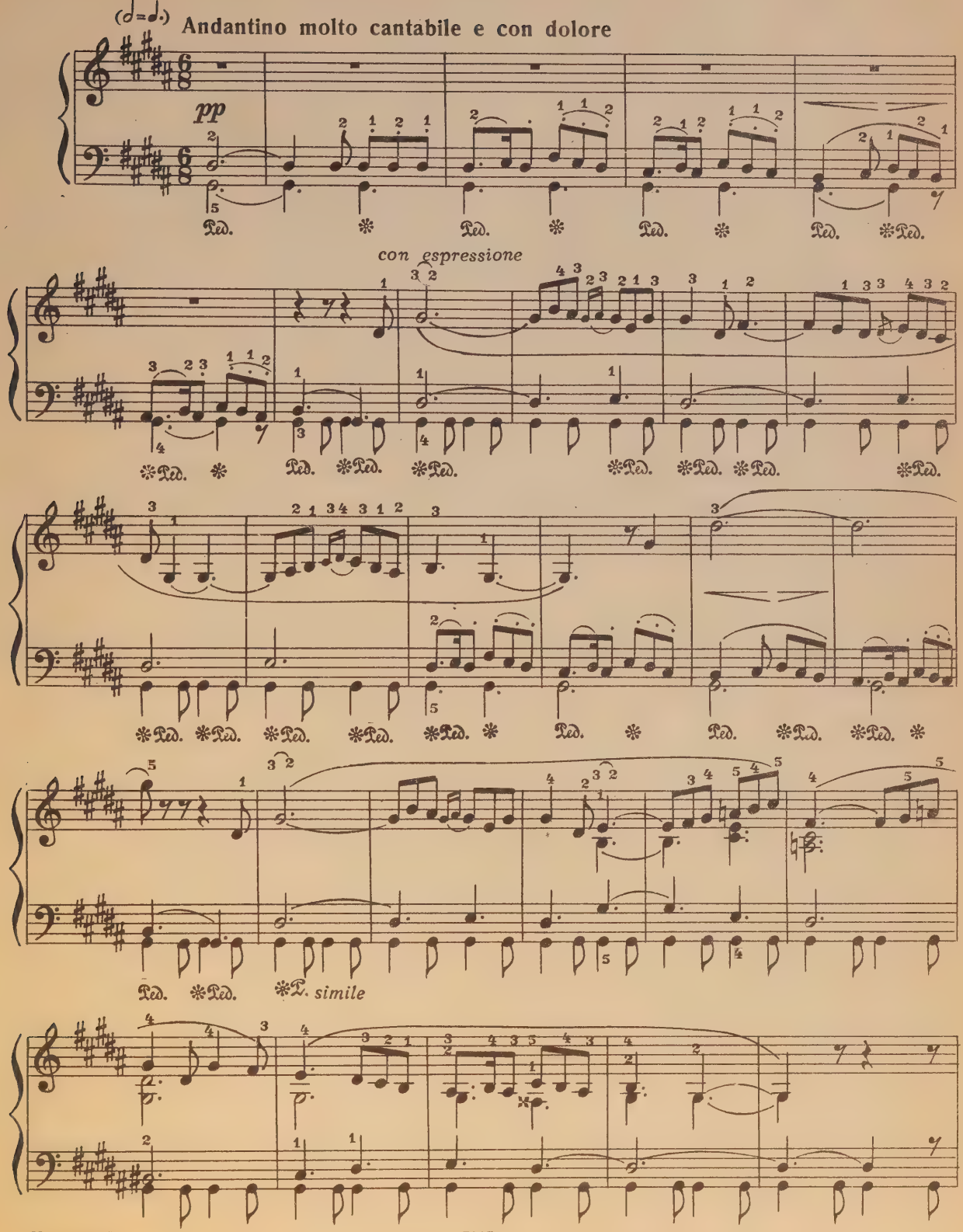
**) В автографе здесь нота *ми бемоль* (той же октавы).

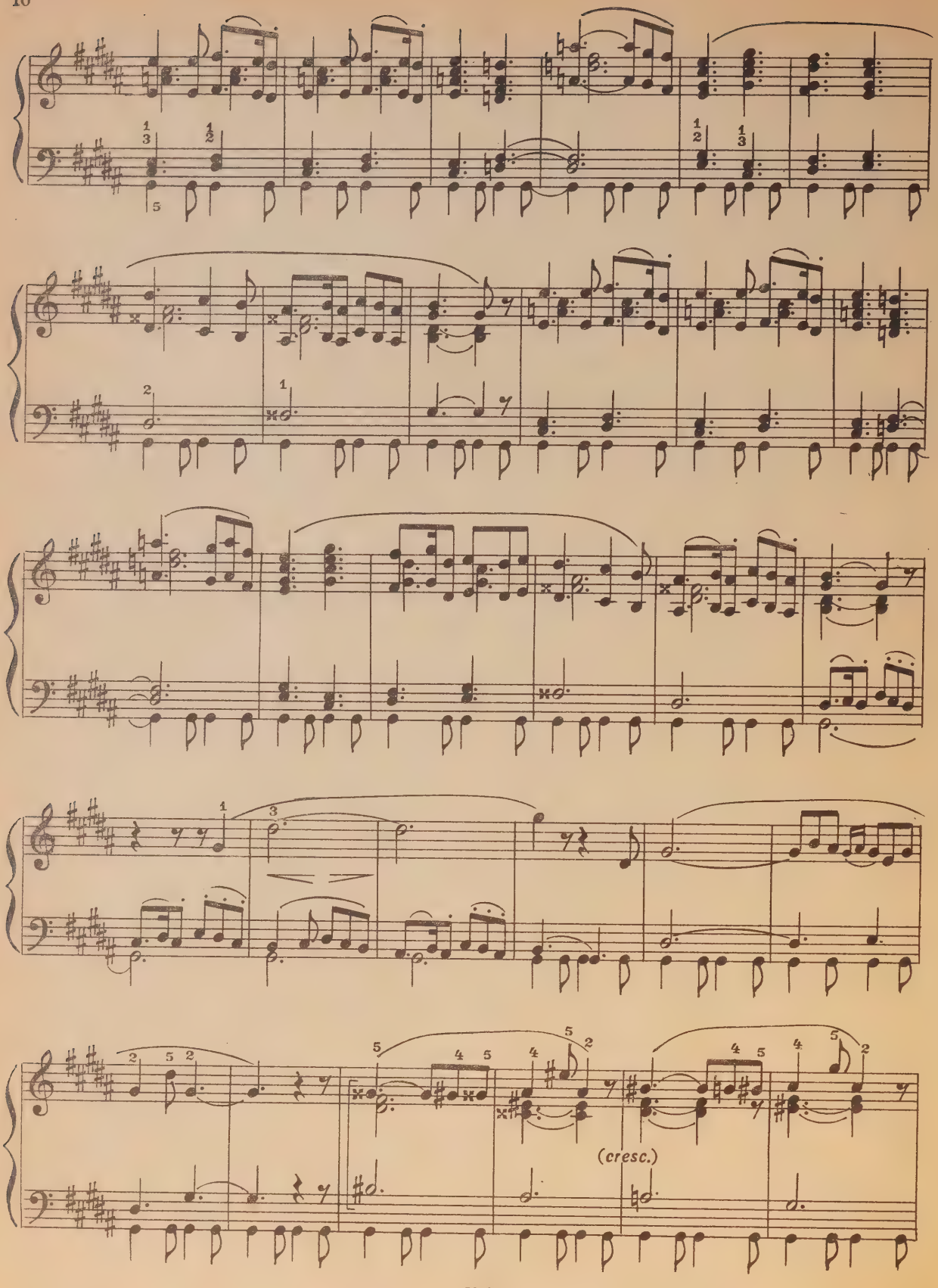

Meno mosso
ff
Poco a poco accelerando
p
tr
f
Ped.
* Ped.
dim.
cresc.
mf
Sempre vivo

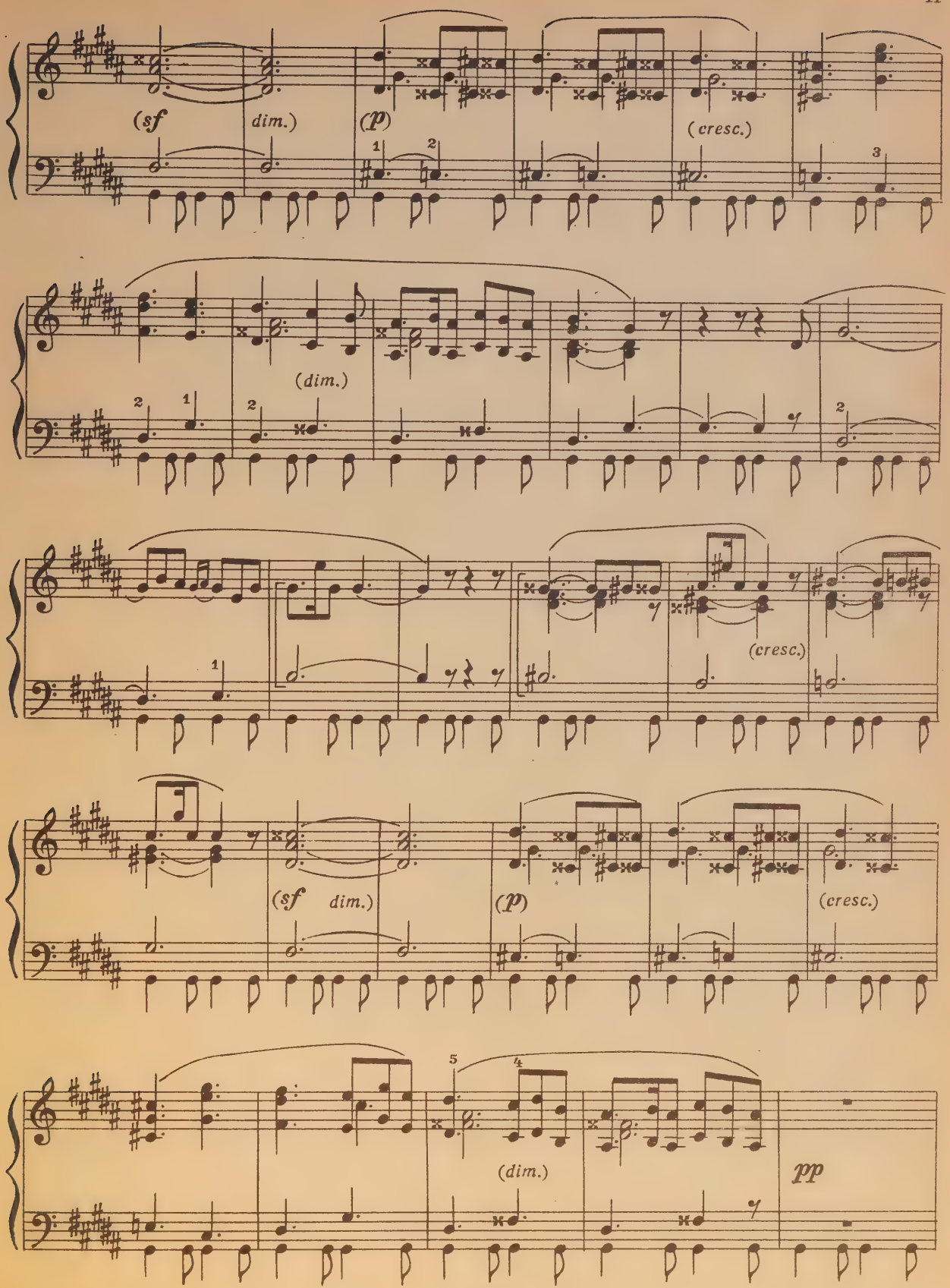


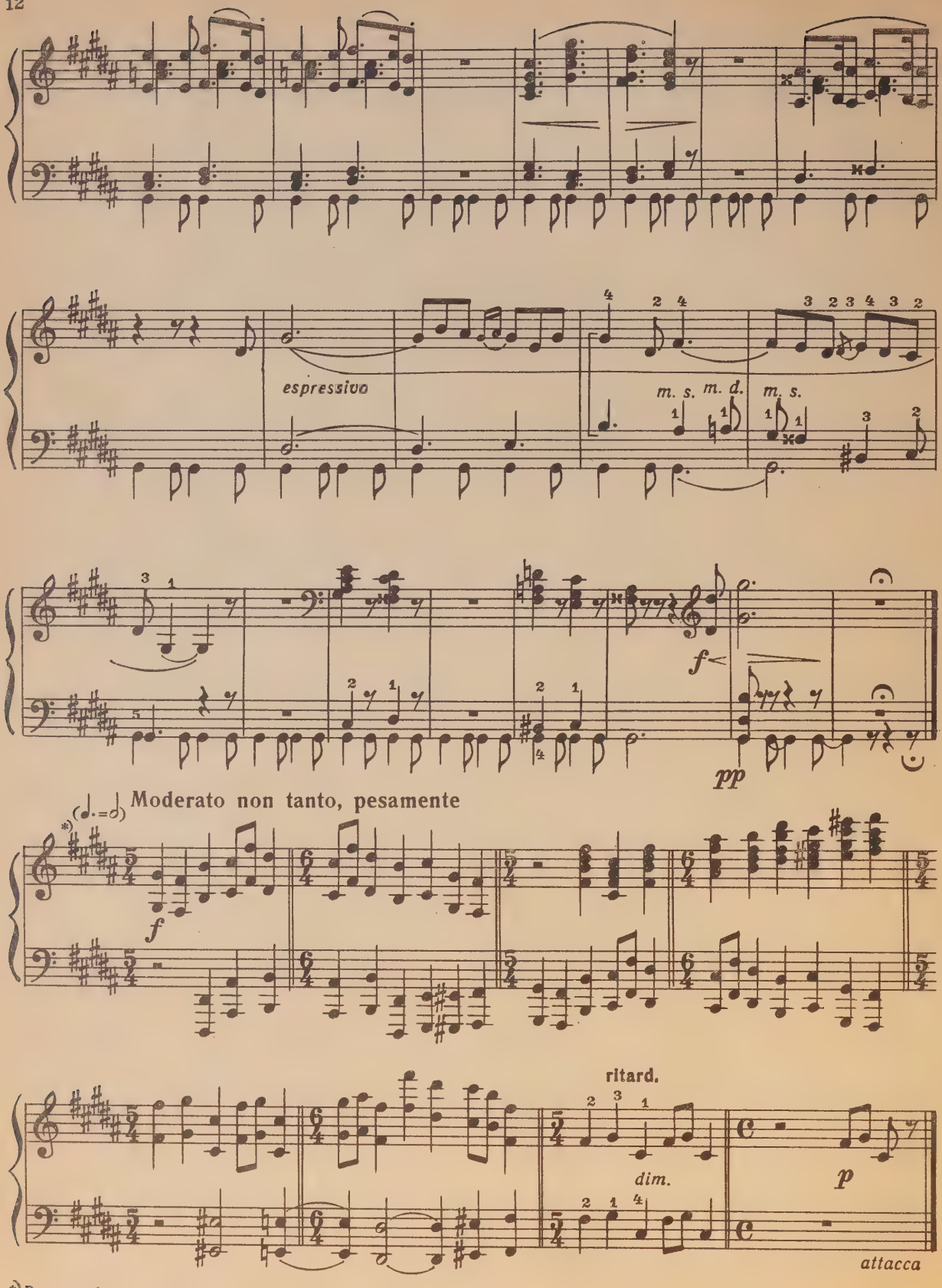
*) В автографе все знаки выставлены в тексте.

Старый замок № 2 Il vecchio castello




(cresc.)

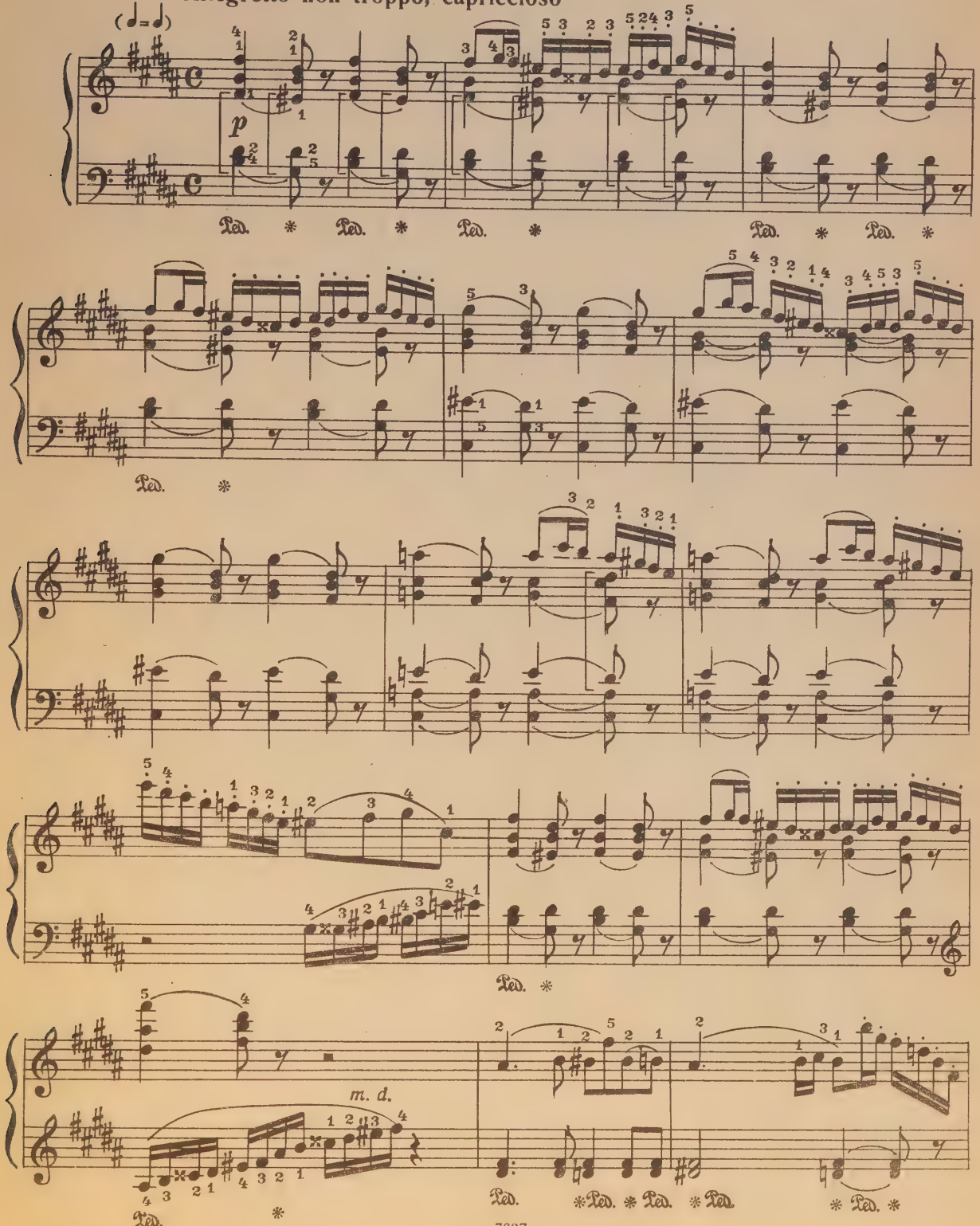

(sf
dim.)
(p)
(cresc.)
(dim.)
(cresc.)
(sf
dim.)
(p)
(cresc.)
(dim.)
pp

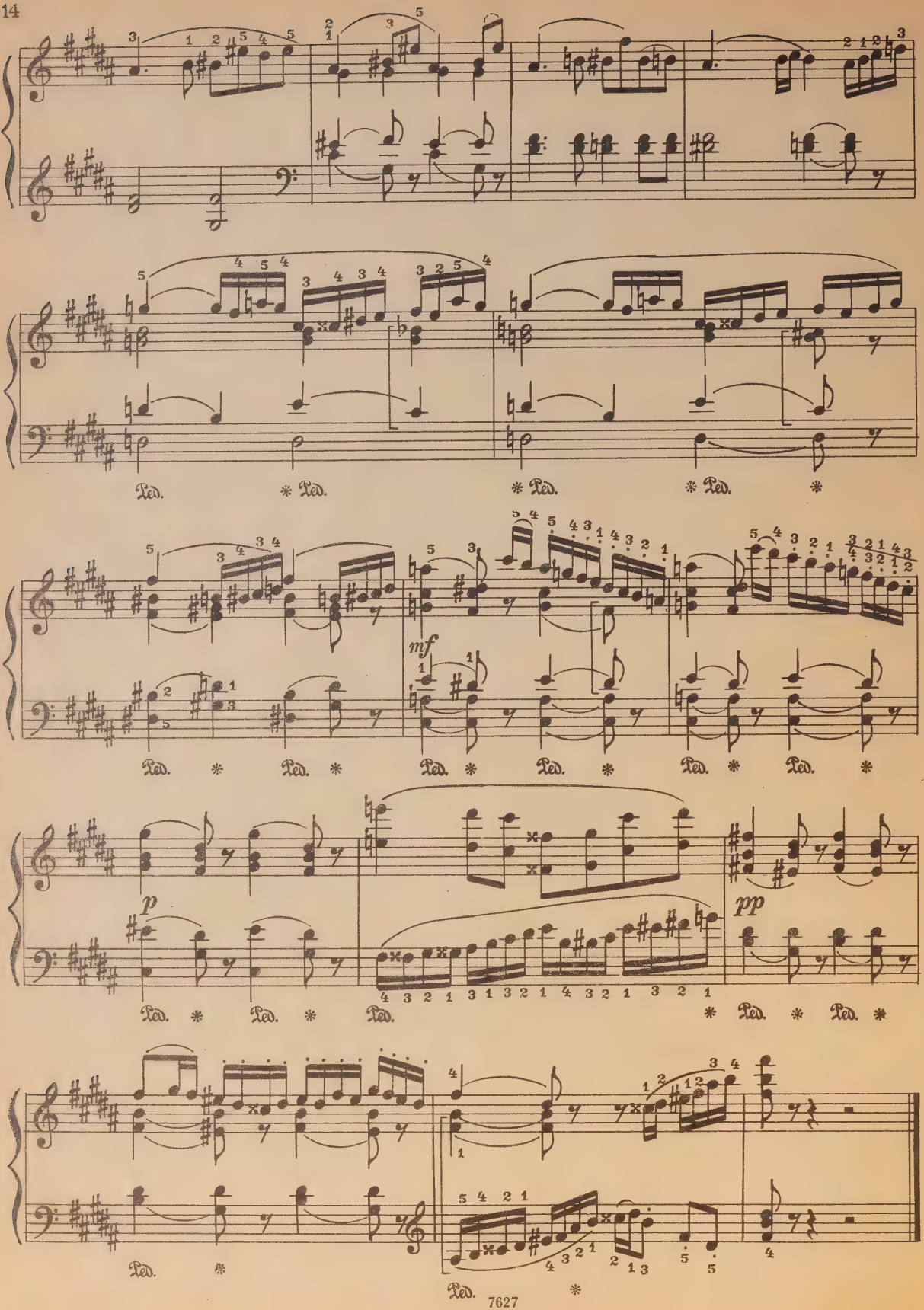


*) В автографе все знаки выставлены в тексте.

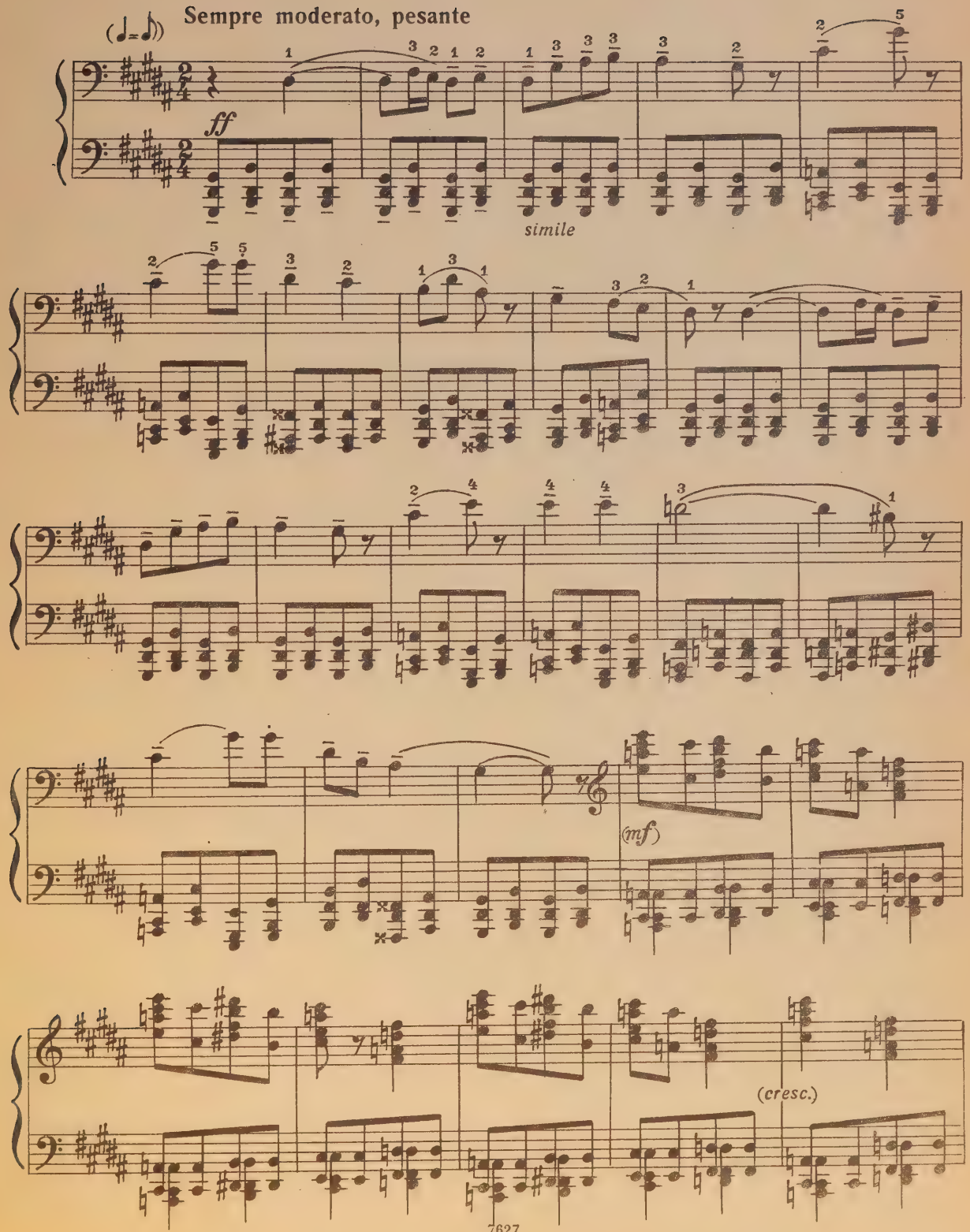
Тюльерийский сад (Ссора детей после игры) № 3 Tuileries (Dispute d'enfants après jeux)

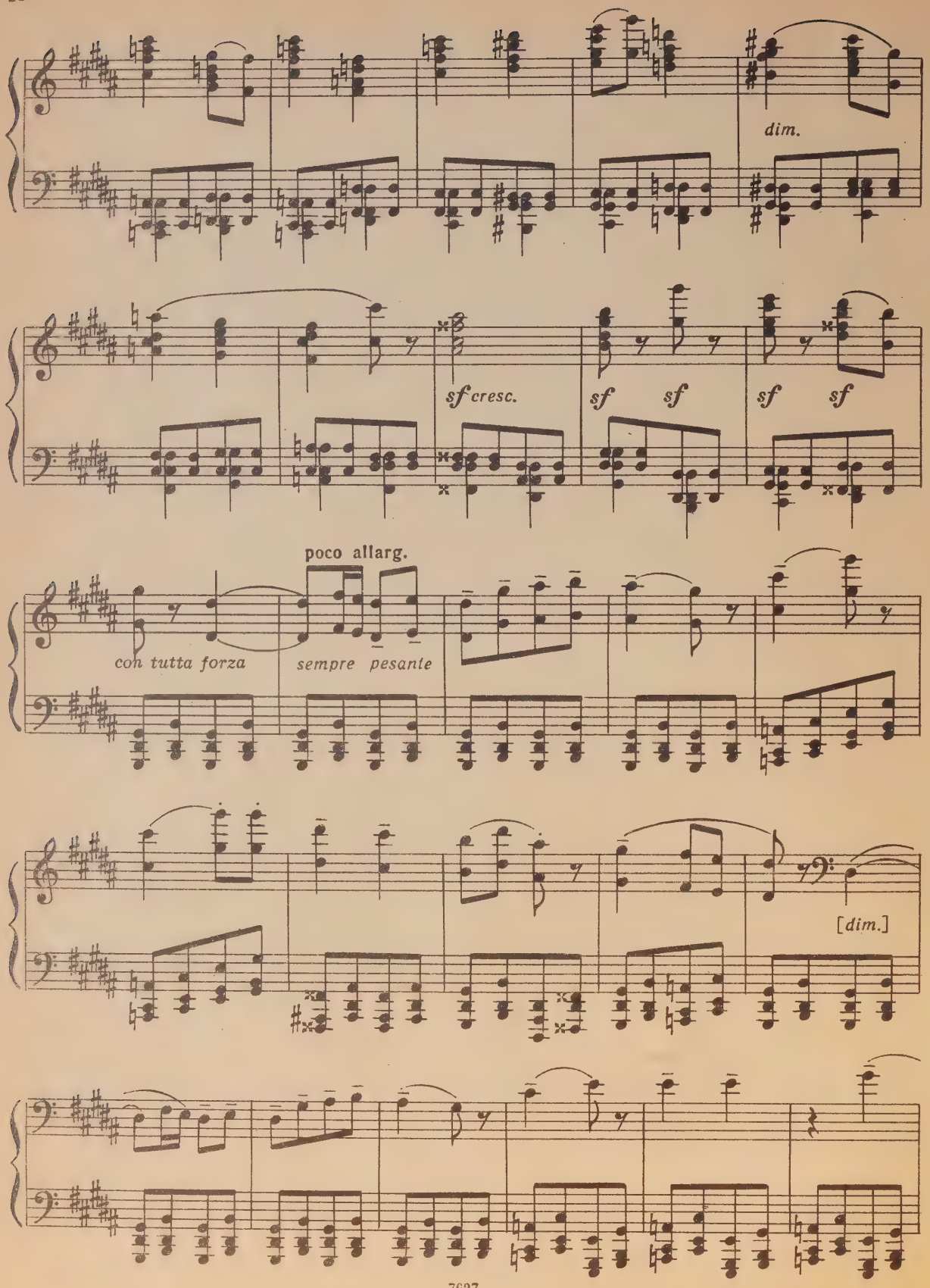
Allegretto non troppo, capriccioso

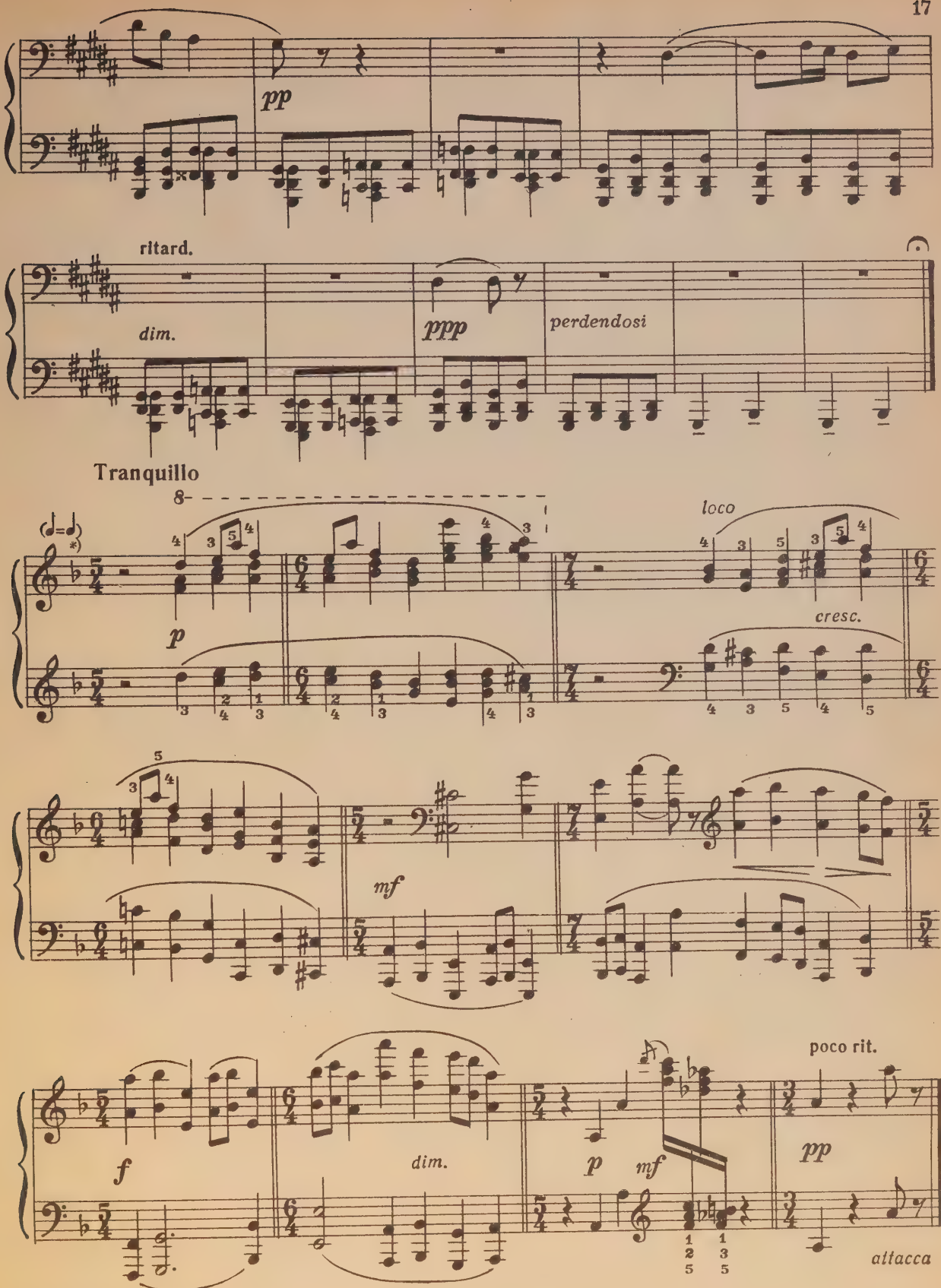



mf
p
pp
Ped.

Быдло № 4 Bydlo



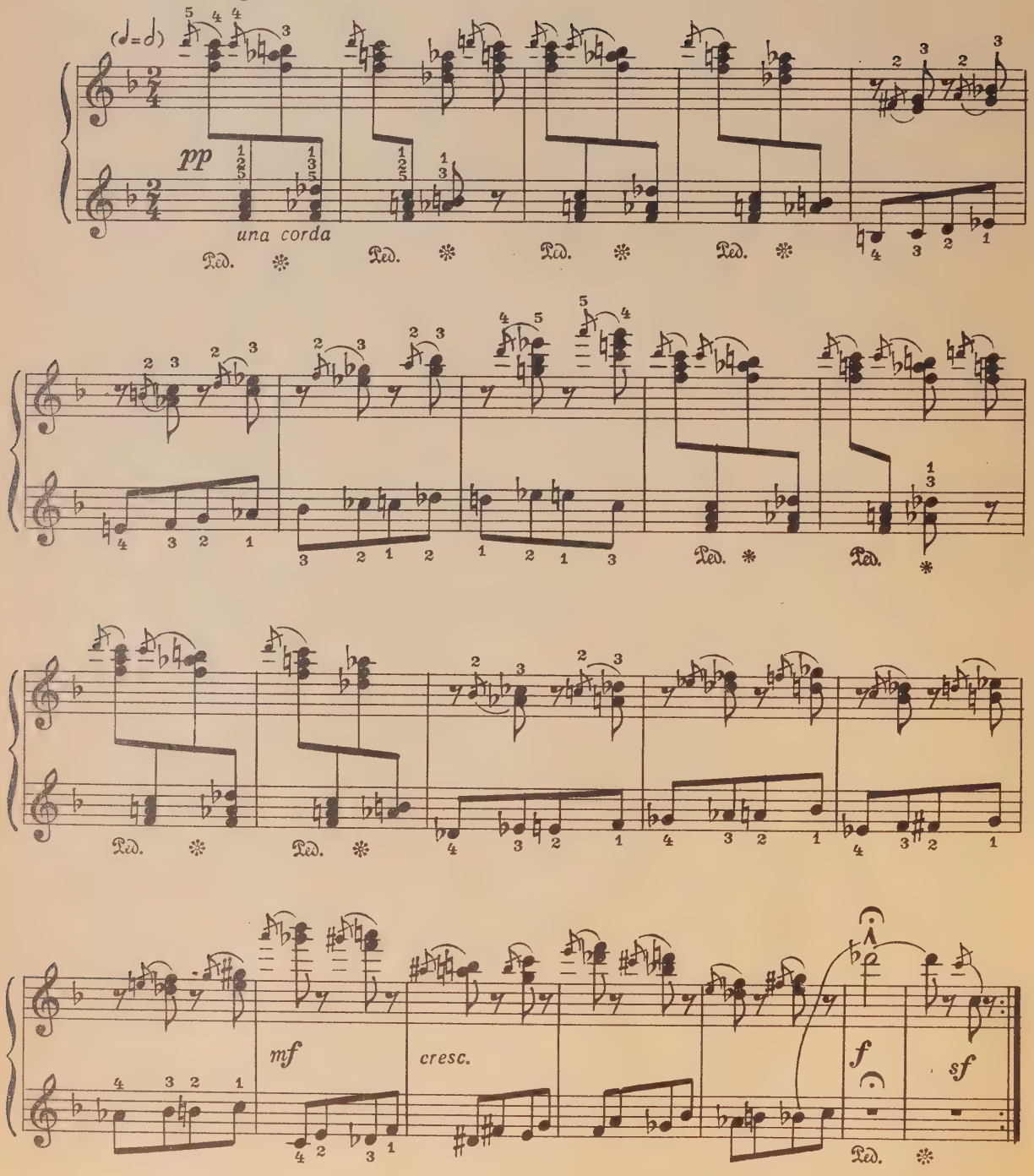

dim.
sf cresc.
sf sf
sf sf
poco allarg.
con tutta forza
sempre pesante
[dim.]

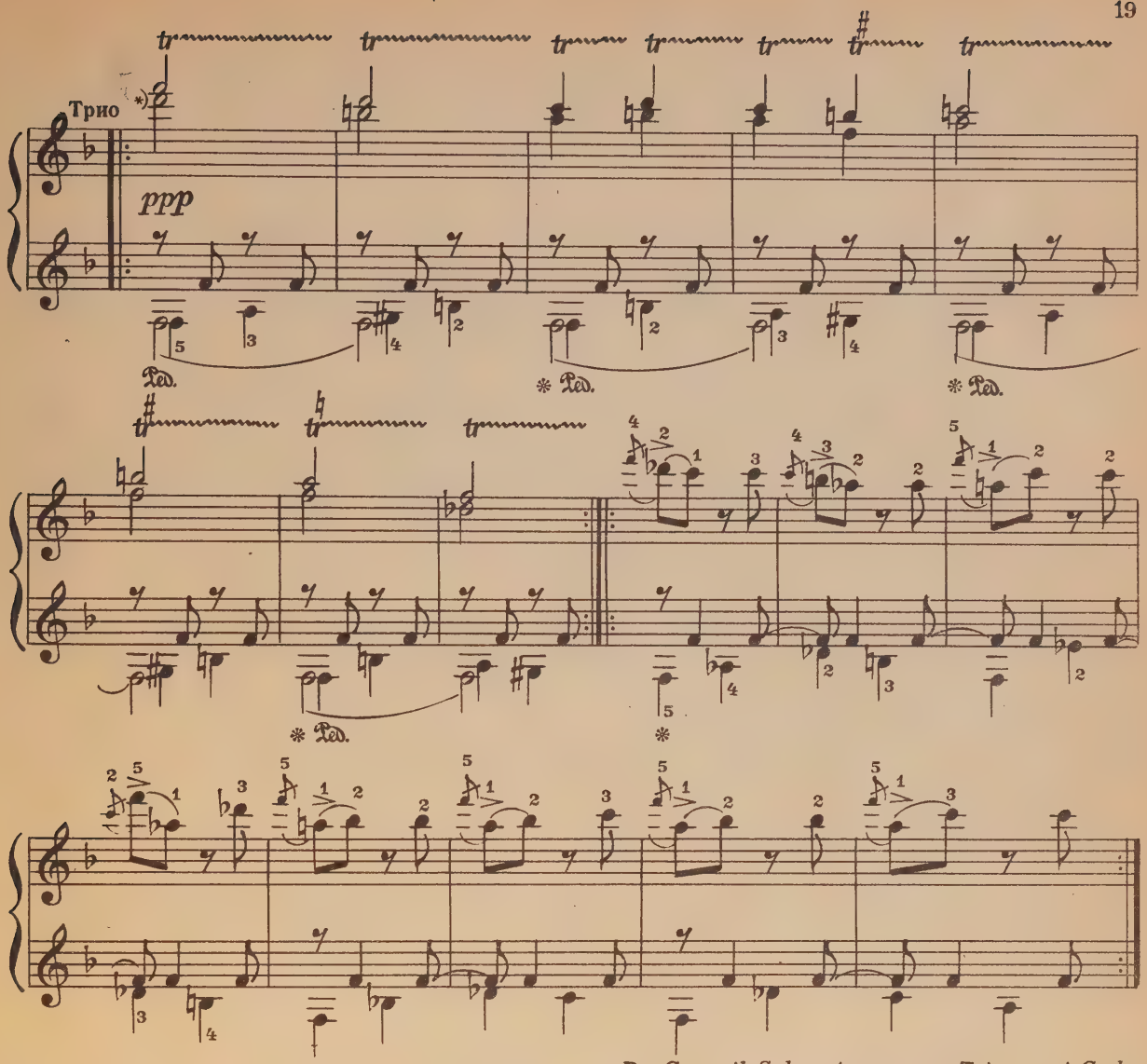


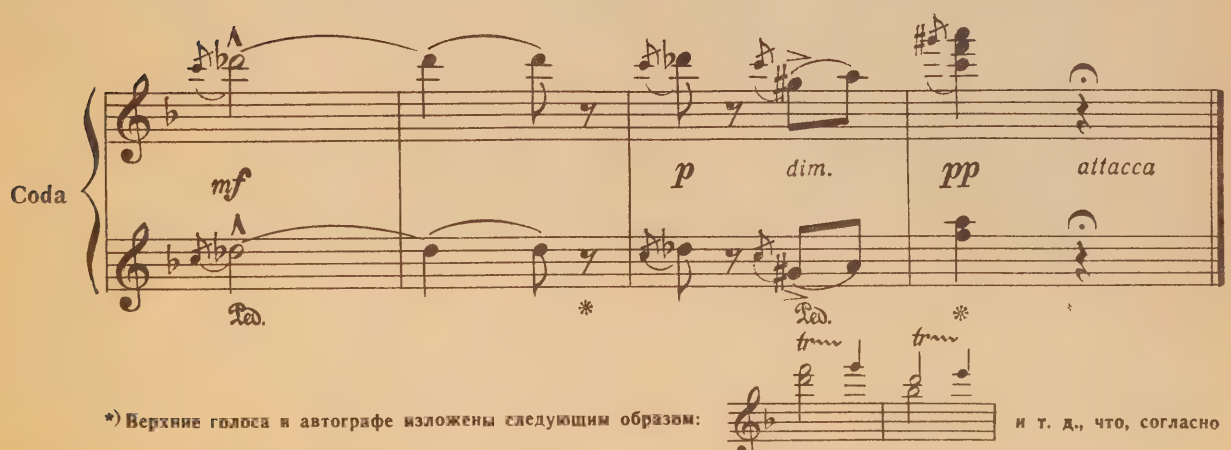
*) В автографе ♭ у ноты *си* проставлен в тексте.

Балет невылупившихся птенцов — № 5 — Ballet des poussins dans leurs coques

Scherzino
Vivo leggiero





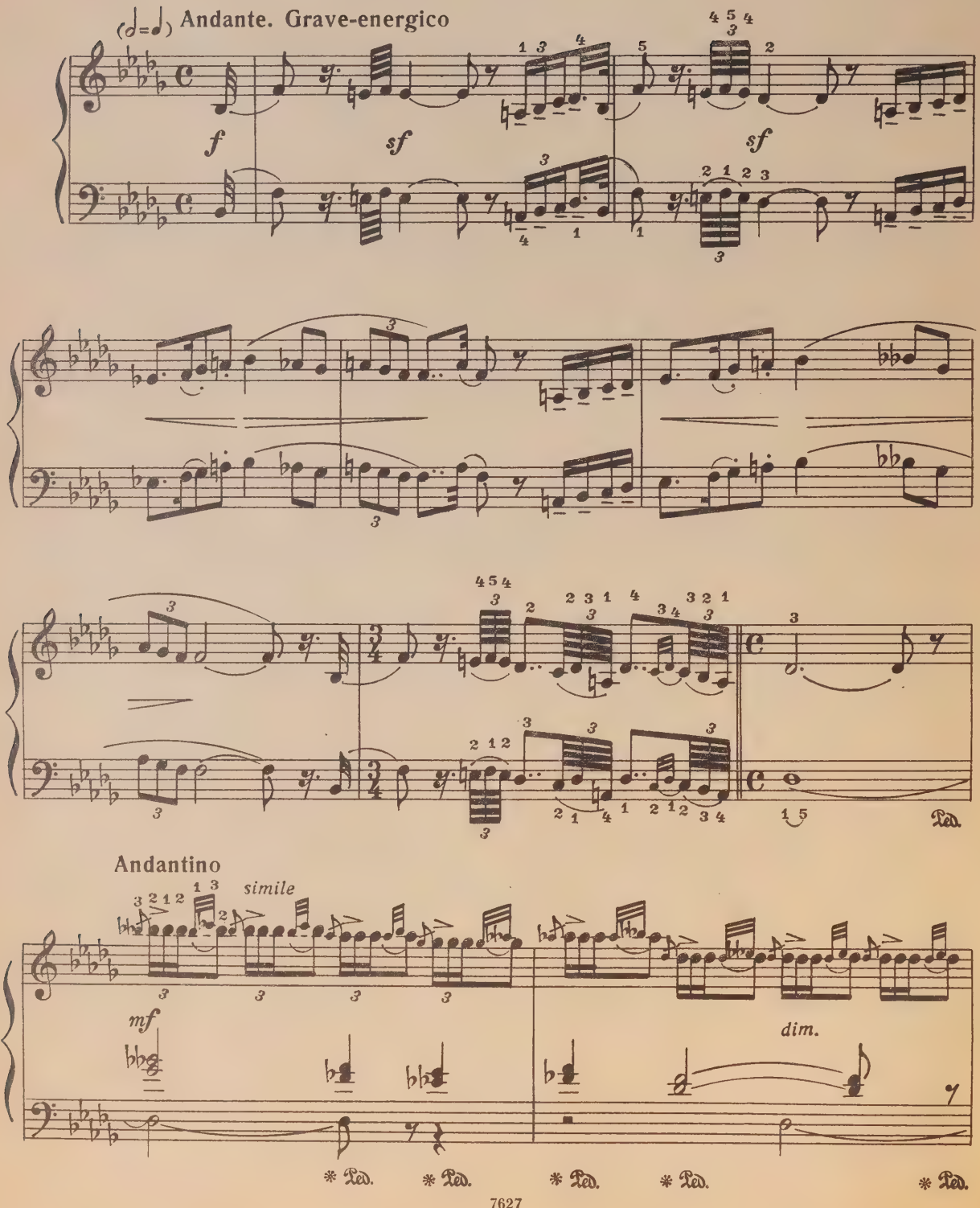


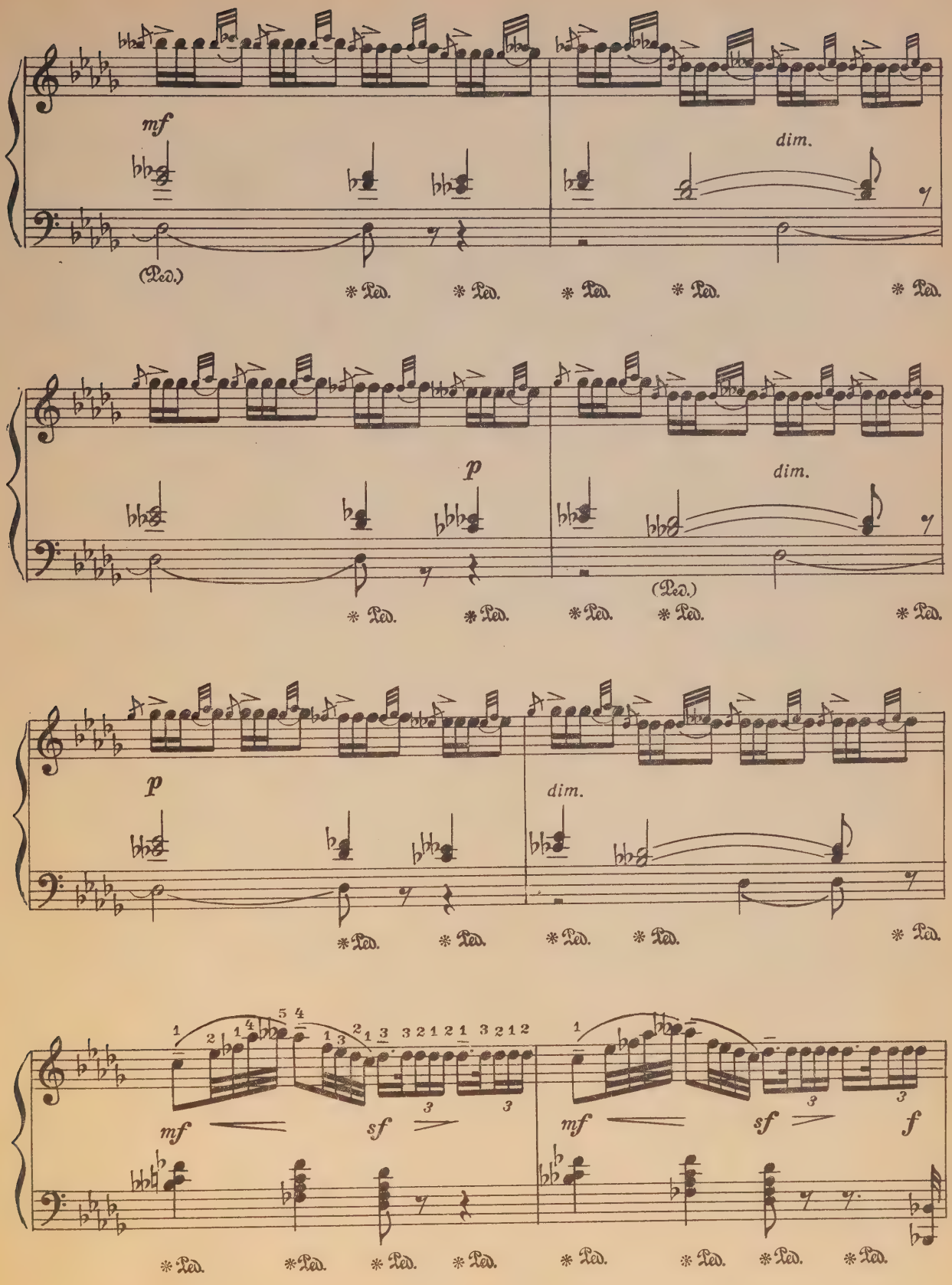
*) Верхние голоса в автографе изложены следующим образом: и т. д., что, согласно приемам нотной записи у Мусоргского, означает трели, начинающиеся от основной ноты. *(Примечание П. Лямма.)*

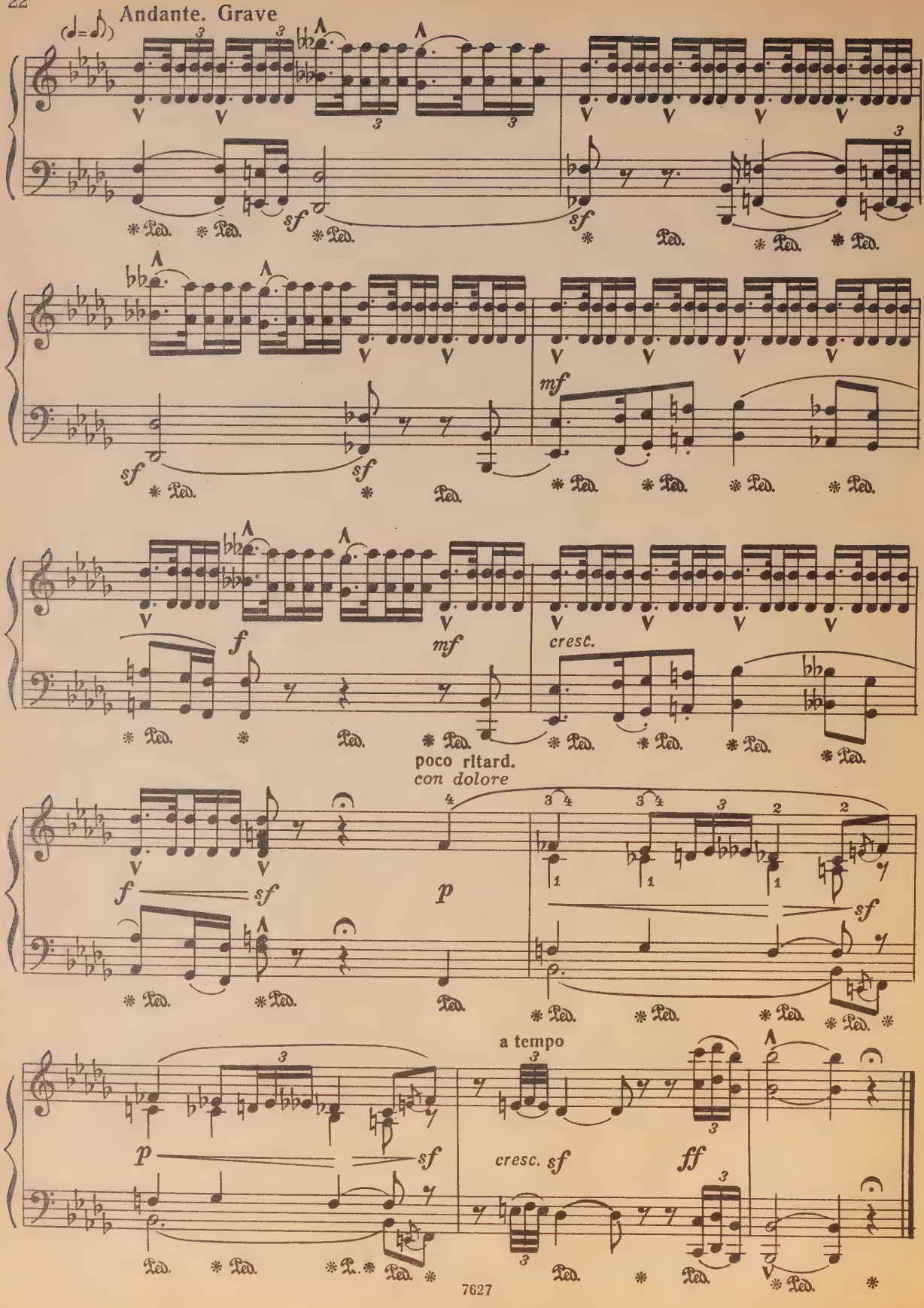
Два еврея, богатый и бедный

№ 6

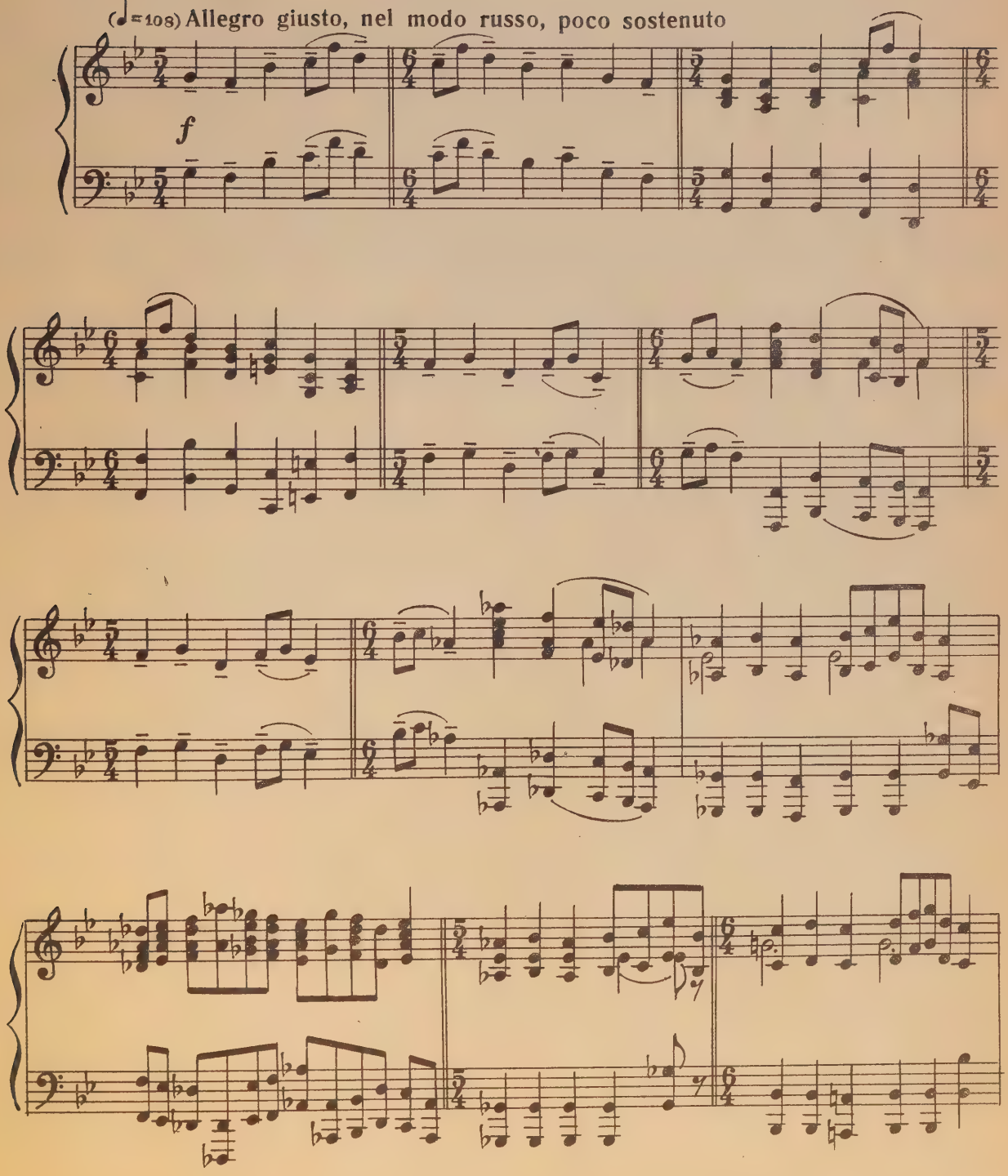
Deux juifs, l'un riche et l'autre pauvre

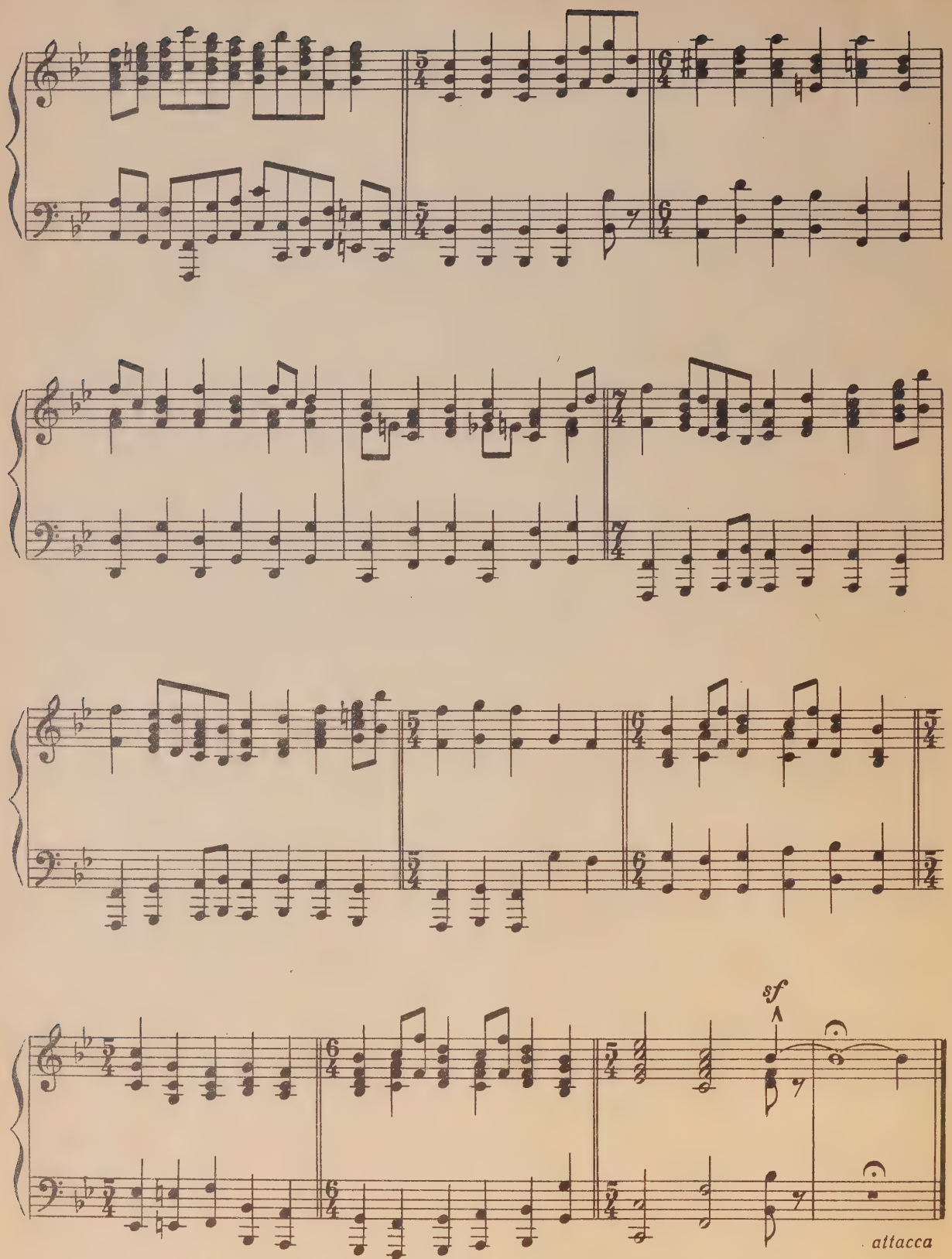



mf
dim.
(Ped.)
* Ped.
p
dim.
(Ped.)
* Ped.
p
dim.
* Ped.
mf
sf
mf
sf
f
* Ped.


Andante. Grave
sf
mf
cresc.
poco ritard.
con dolore
p
a tempo
cresc. sf
ff

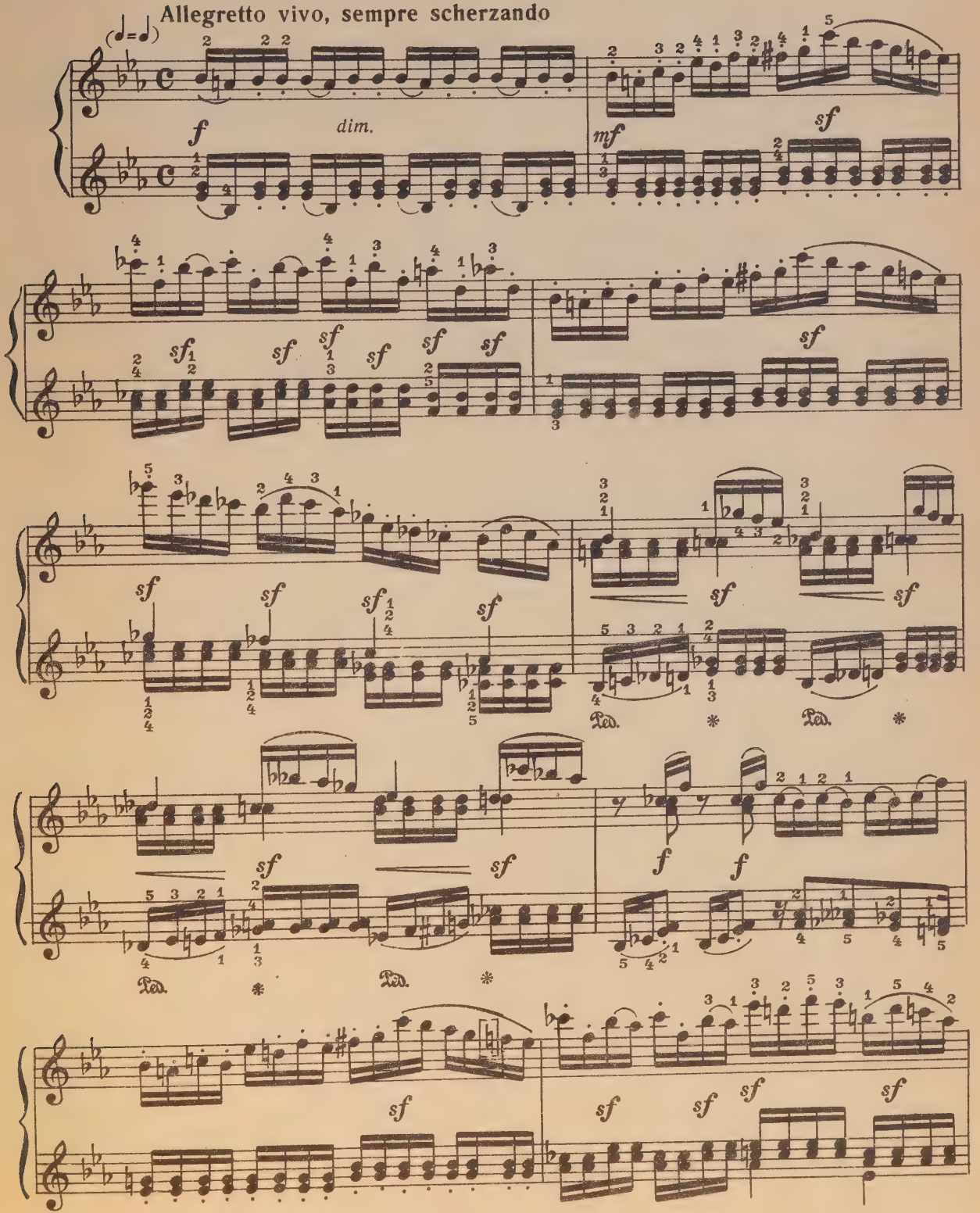
Прогулка — Promenade

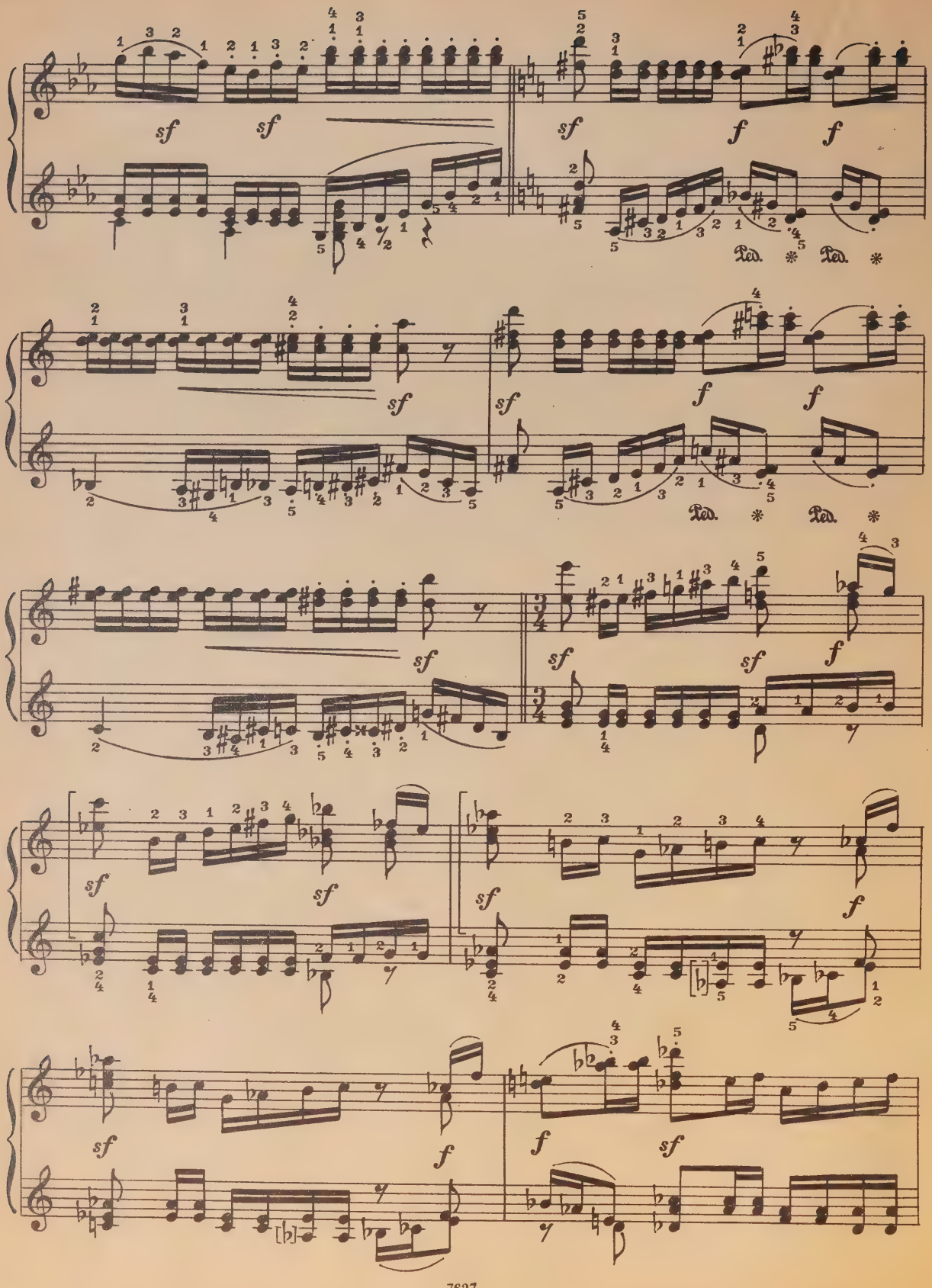


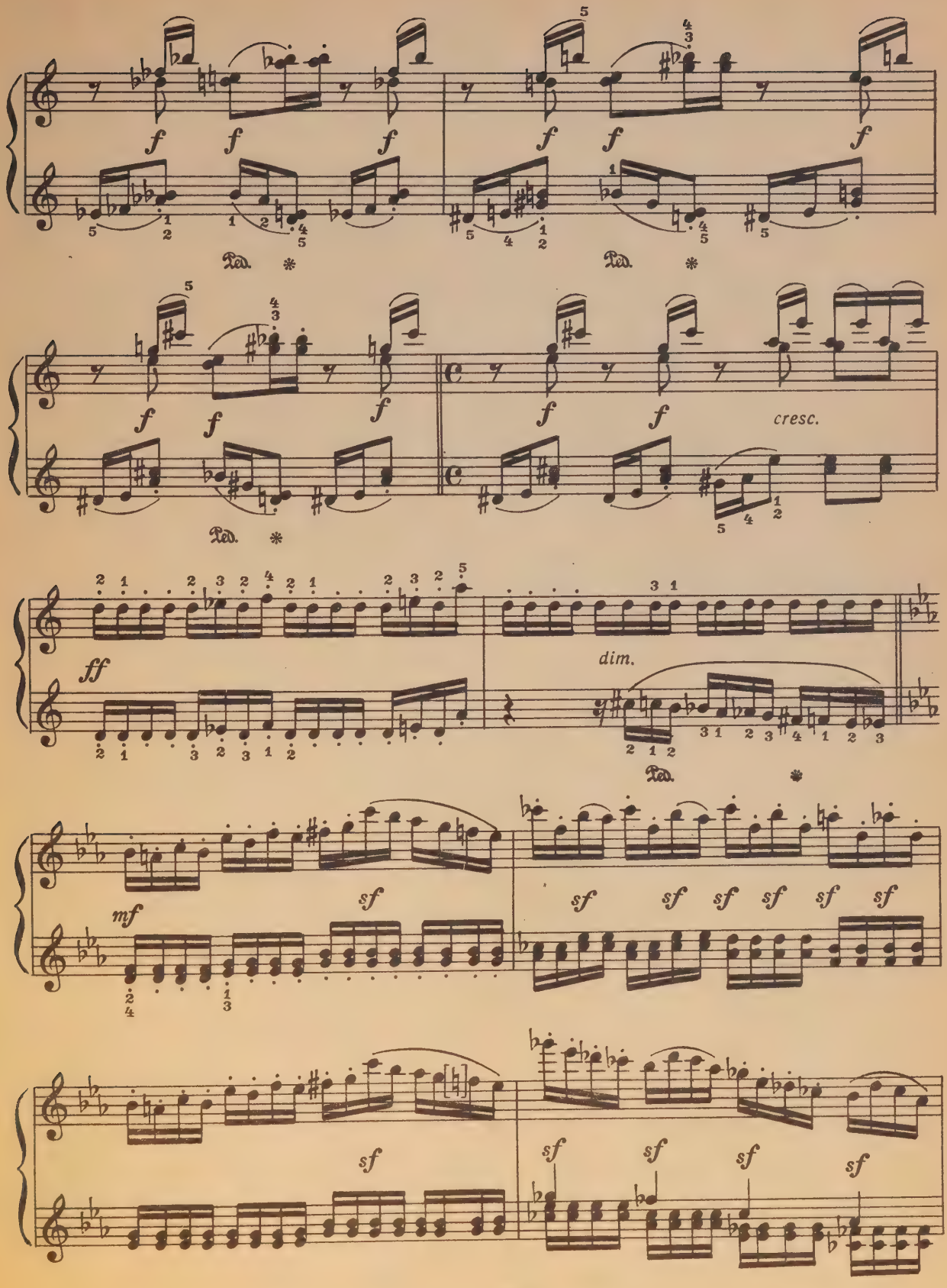

sf
attacca

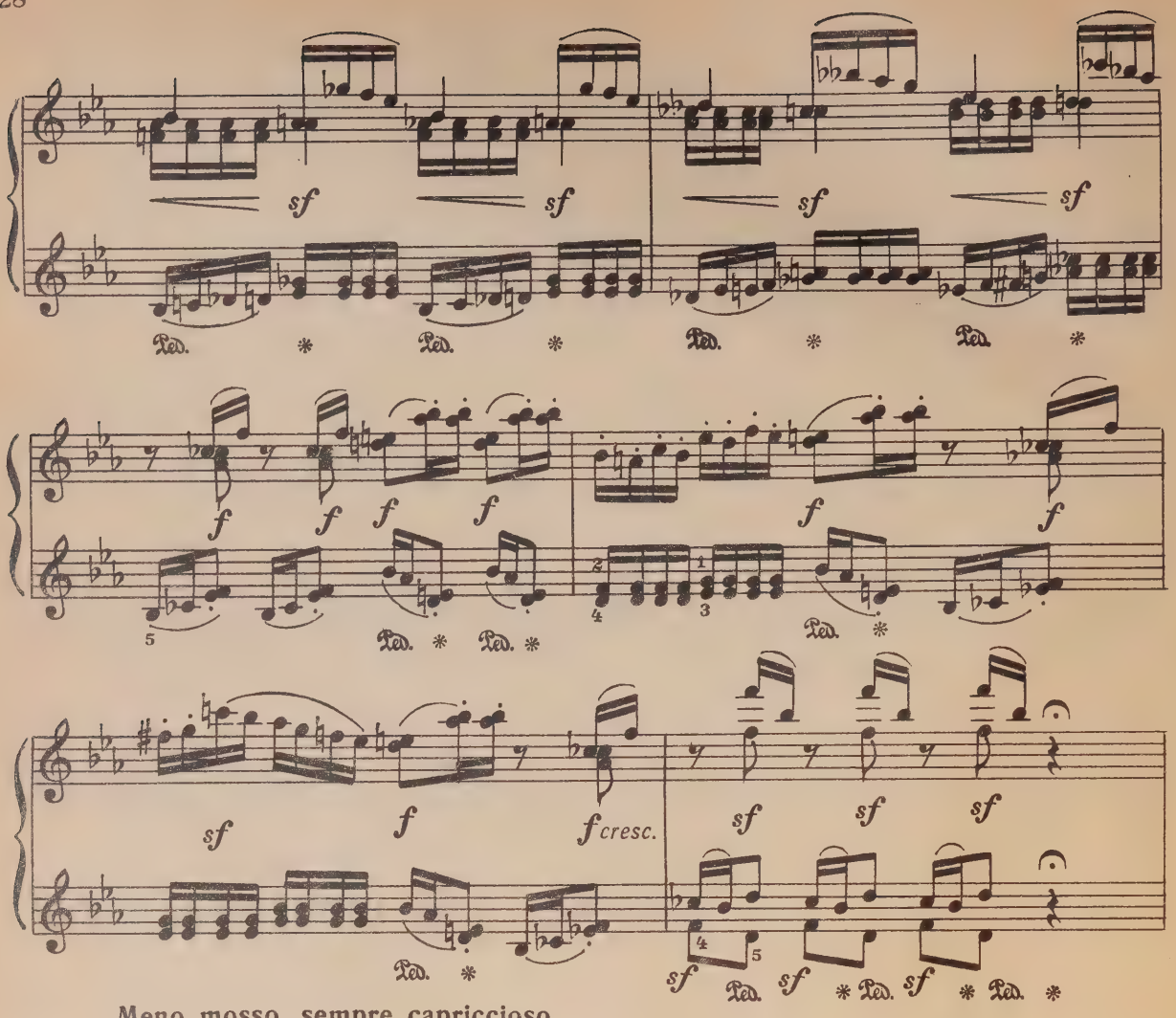
Лимож. Рынок (Большая новость) № 7 Limoges. La marché (La grande nouvelle)

Allegretto vivo, sempre scherzando

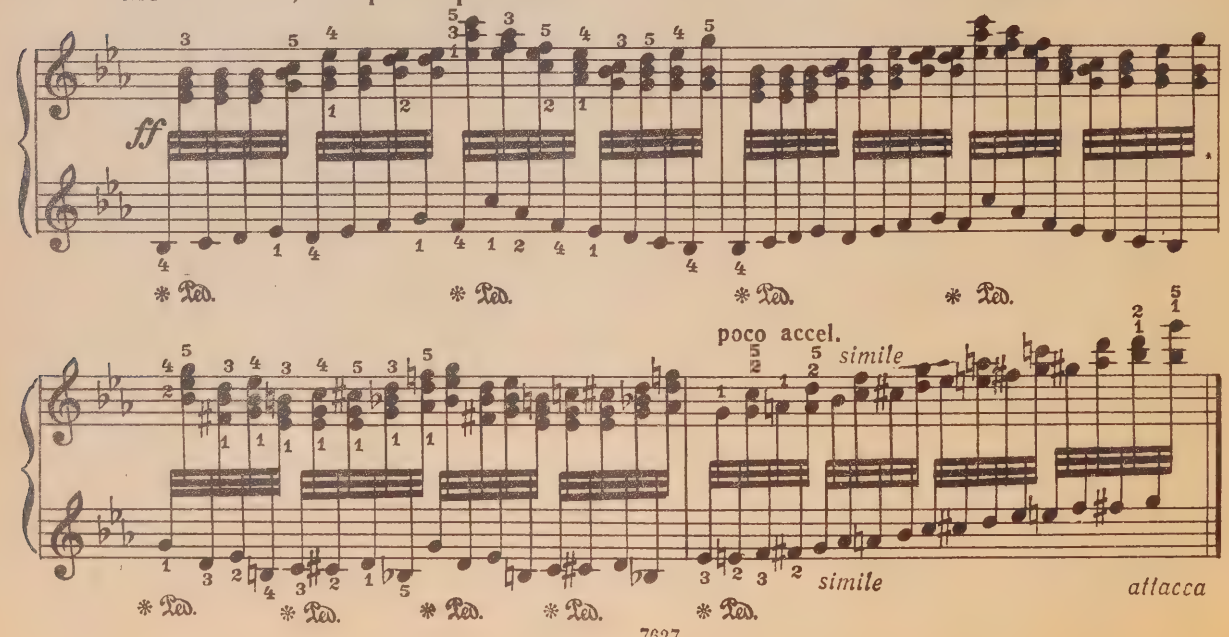



sf
f
Ped.
*

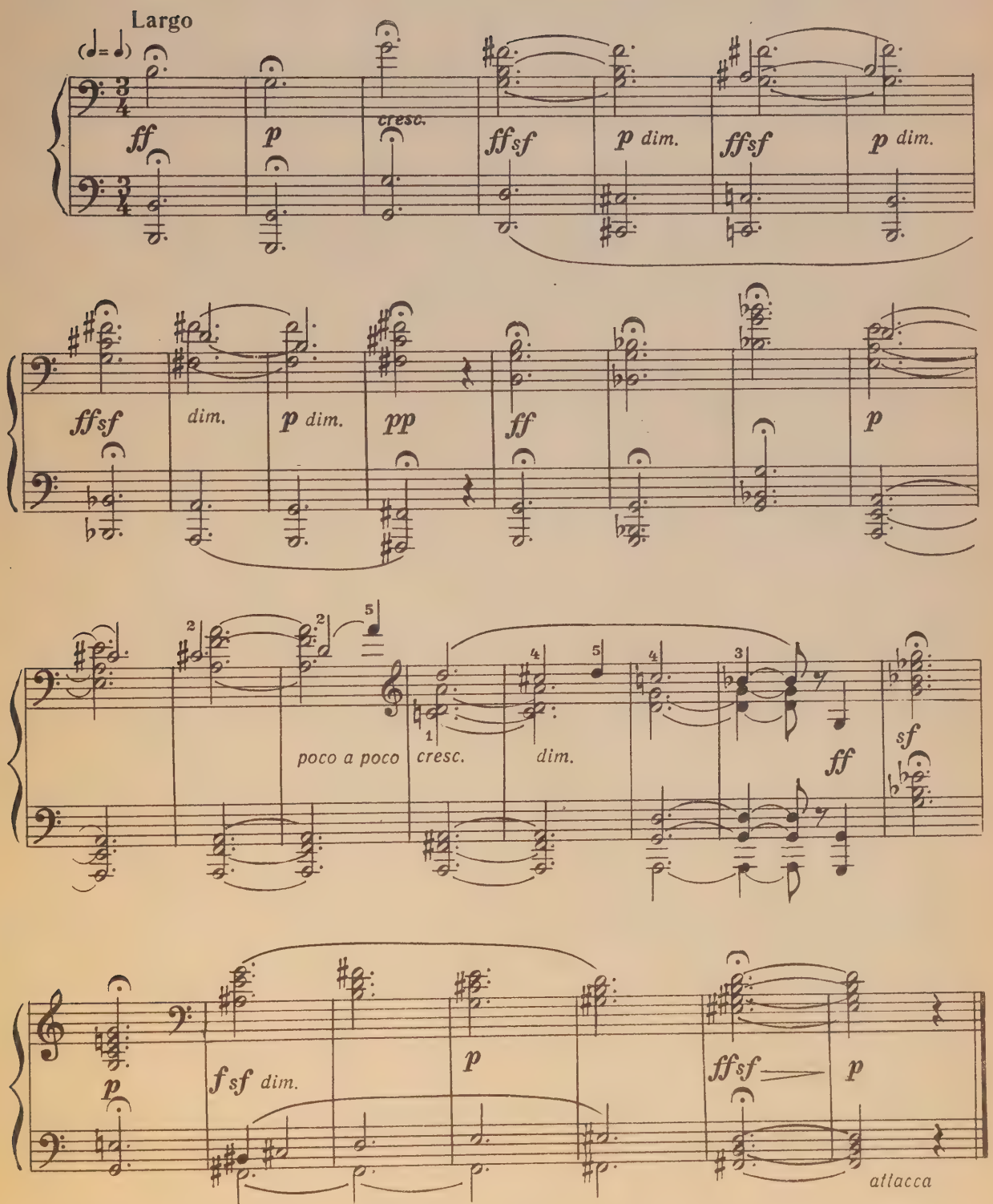

f
Ped.
cresc.
ff
dim.
mf
sf



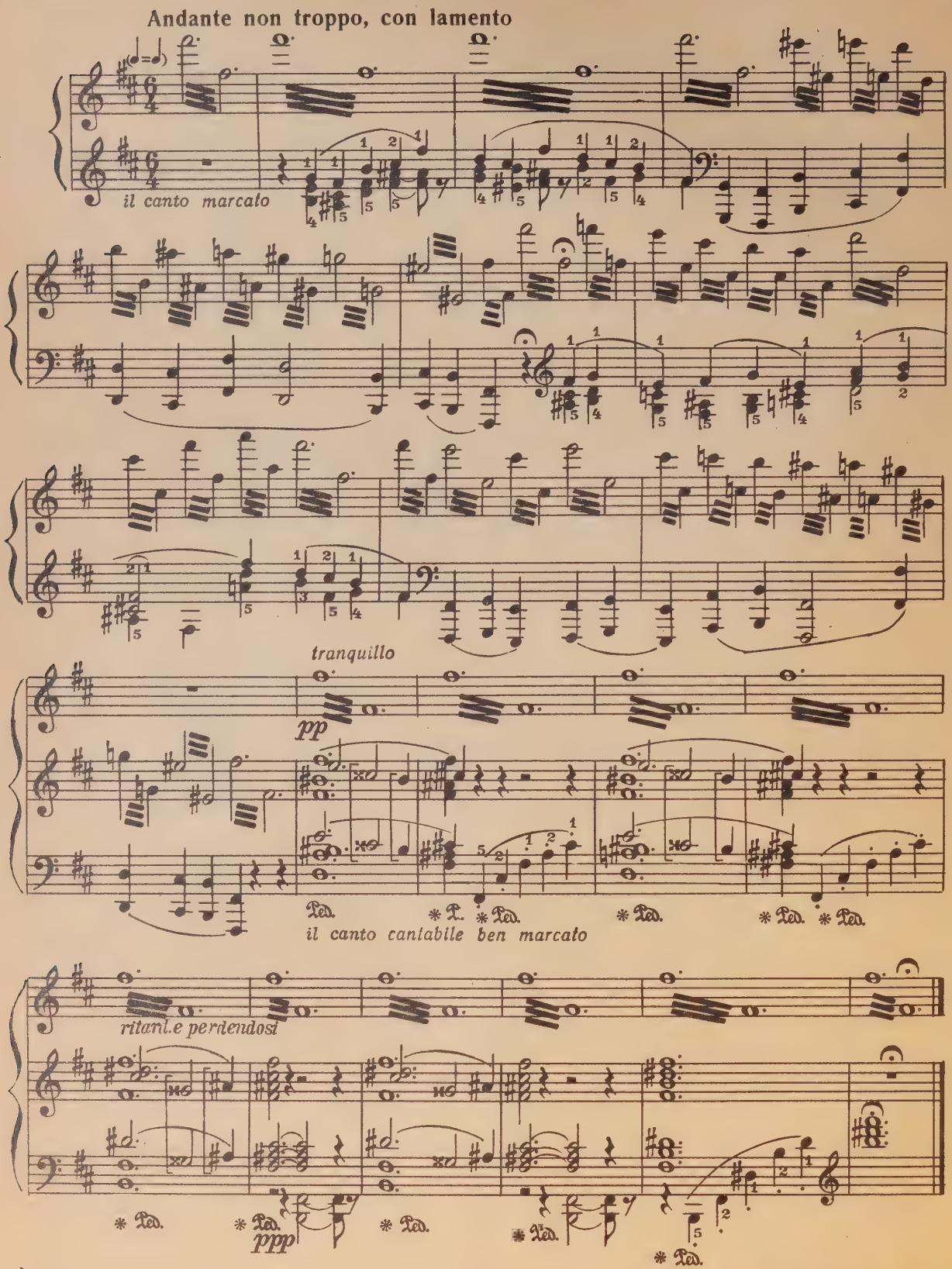
Meno mosso, sempre capriccioso



Катакомбы (Римская гробница) № 8 Catacombae (Sepulcrum romanum)



С мертвыми на мертвом языке*) Con mortuis in lingua mortua



*) Перед этим номером в автографе имеется следующая заметка Мусоргского на русском языке: «Латинский текст: с мертвыми на мертвом языке. Ладно бы латинский текст: творческий дух умершего Гартмана ведет меня к черепам, взывает к ним, черепа тихо засветились». *(Примечание П. Ламма.)*

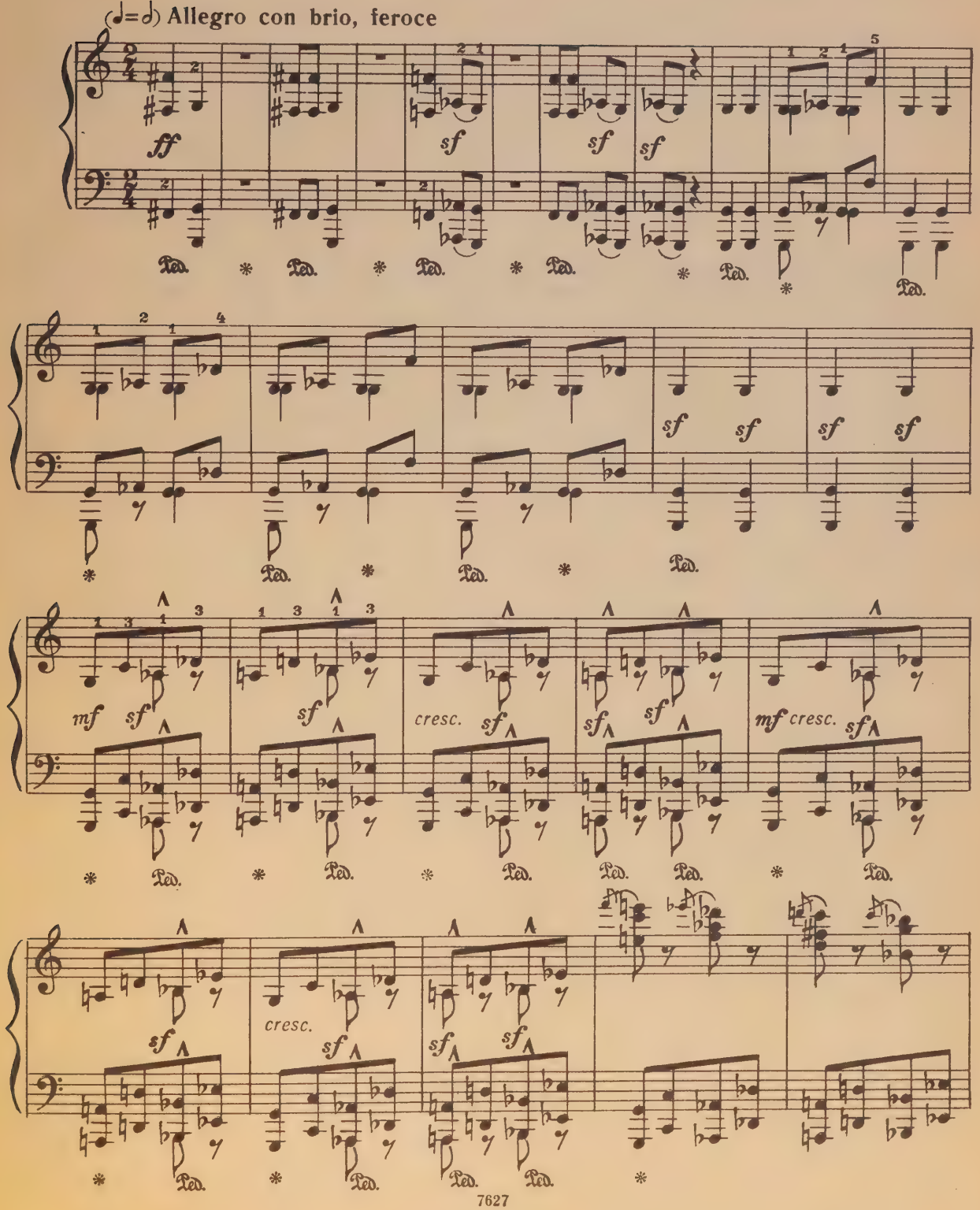
Избушка на курьих ножках

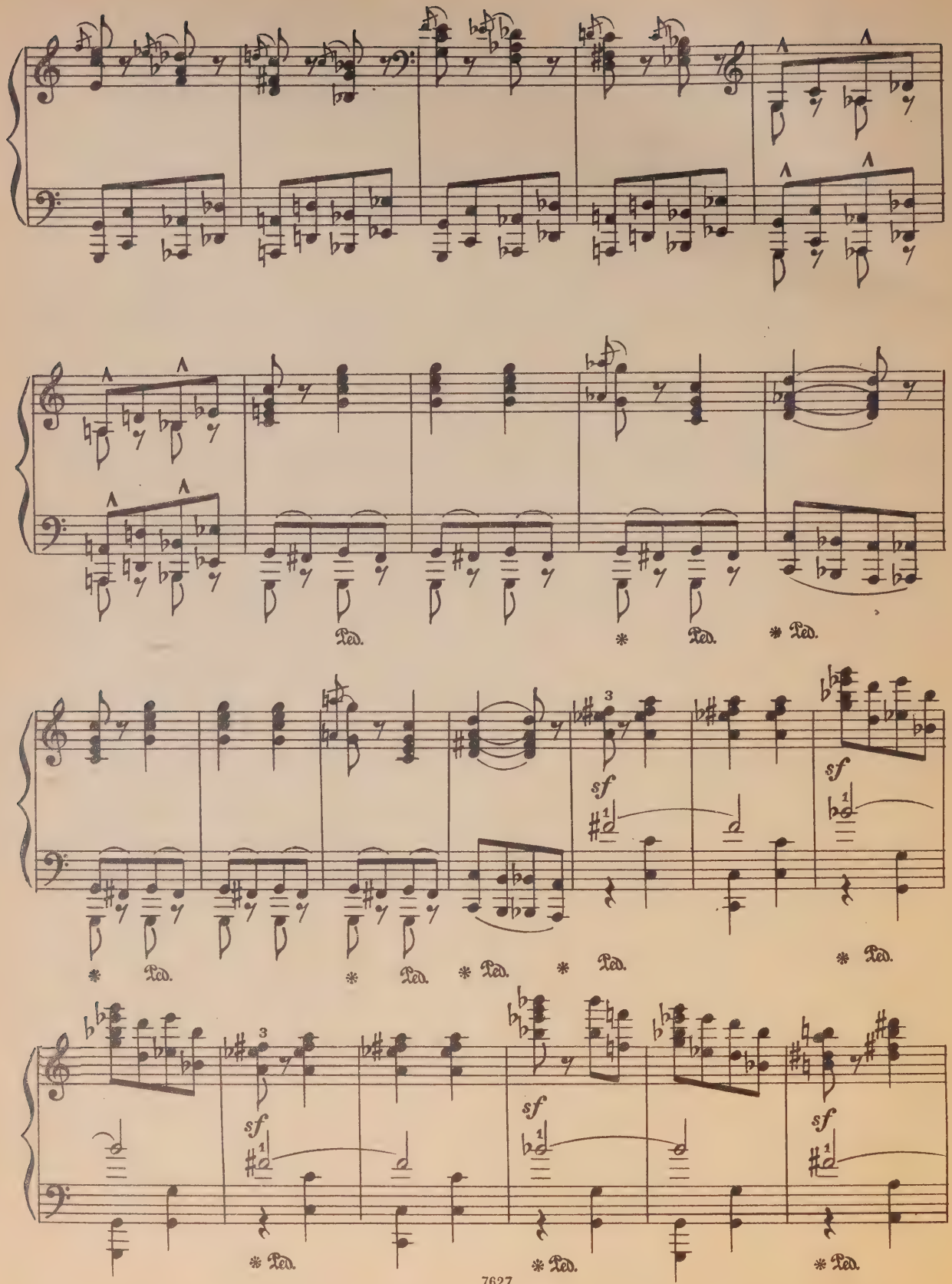
(Баба-Яга)

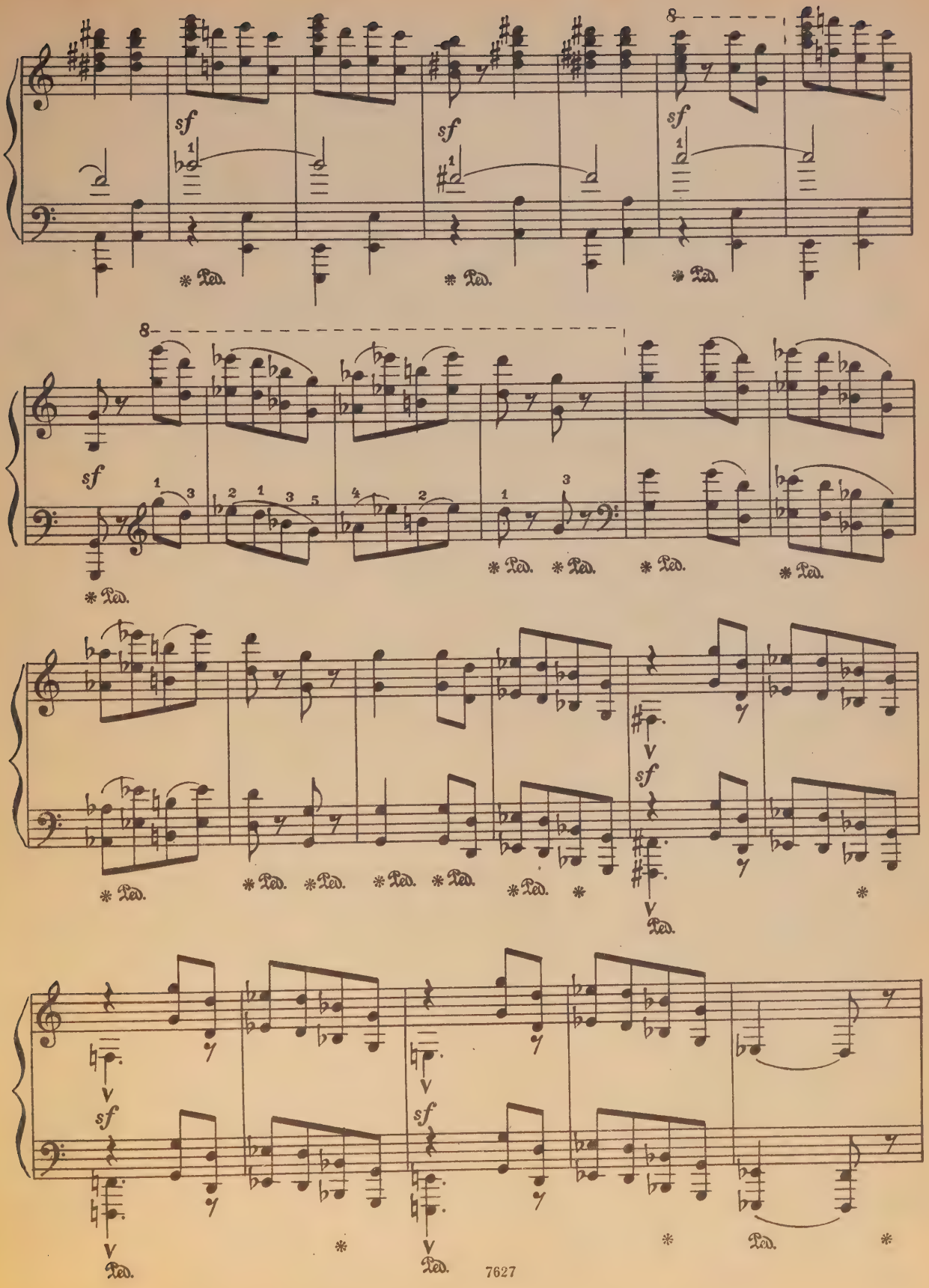
№ 9

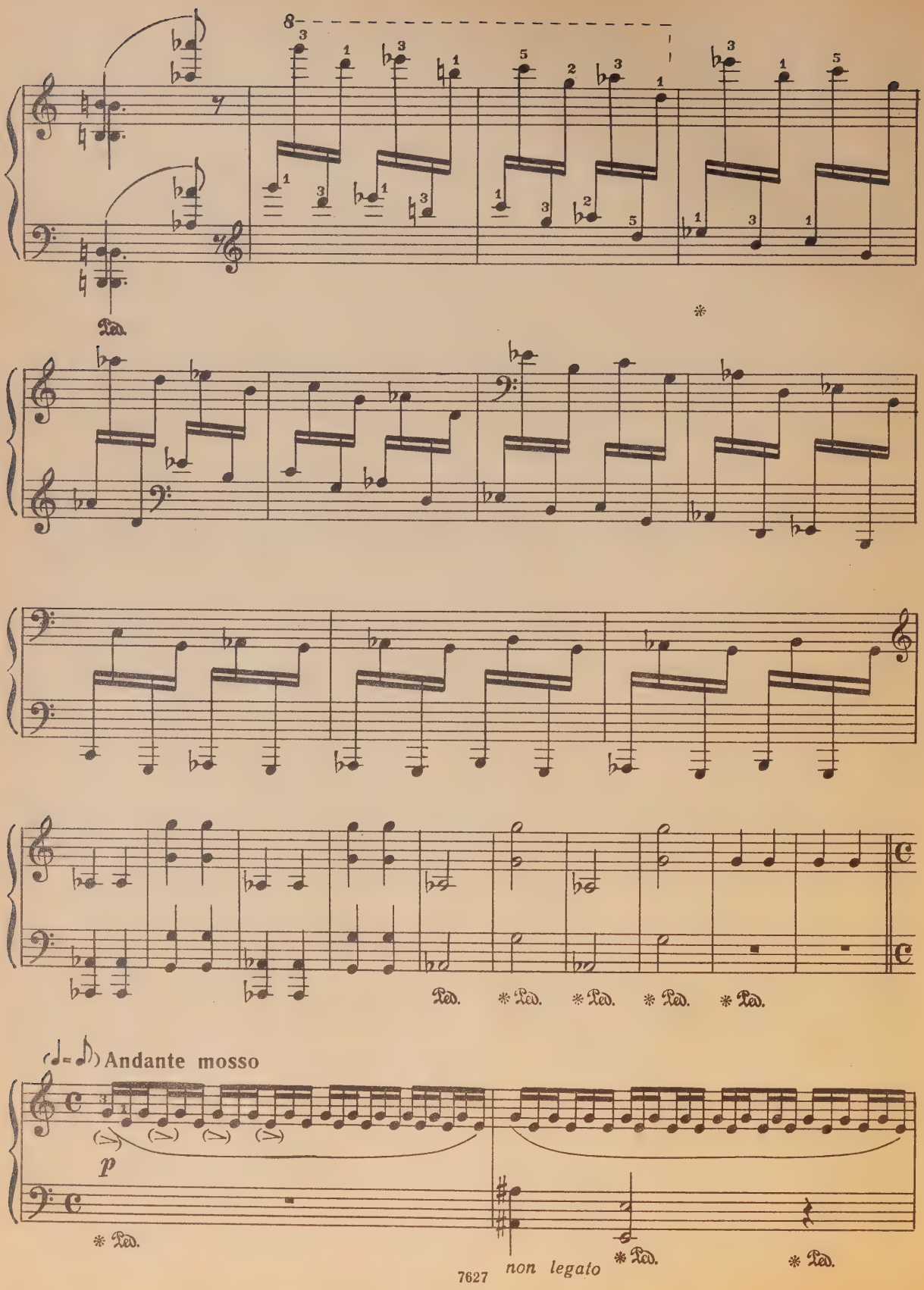
La cabane sur des pattes de poule

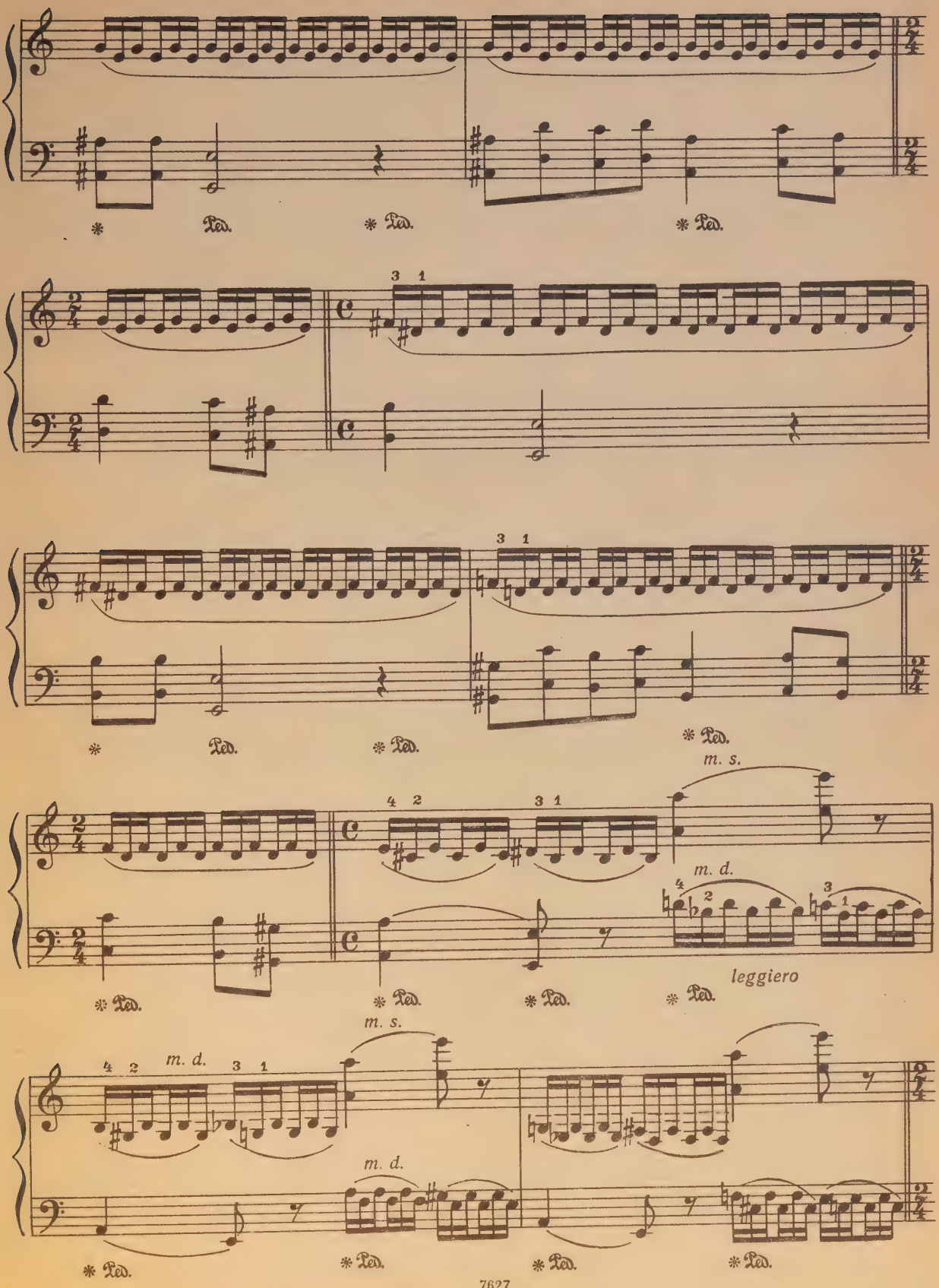
(Baba-jaga)

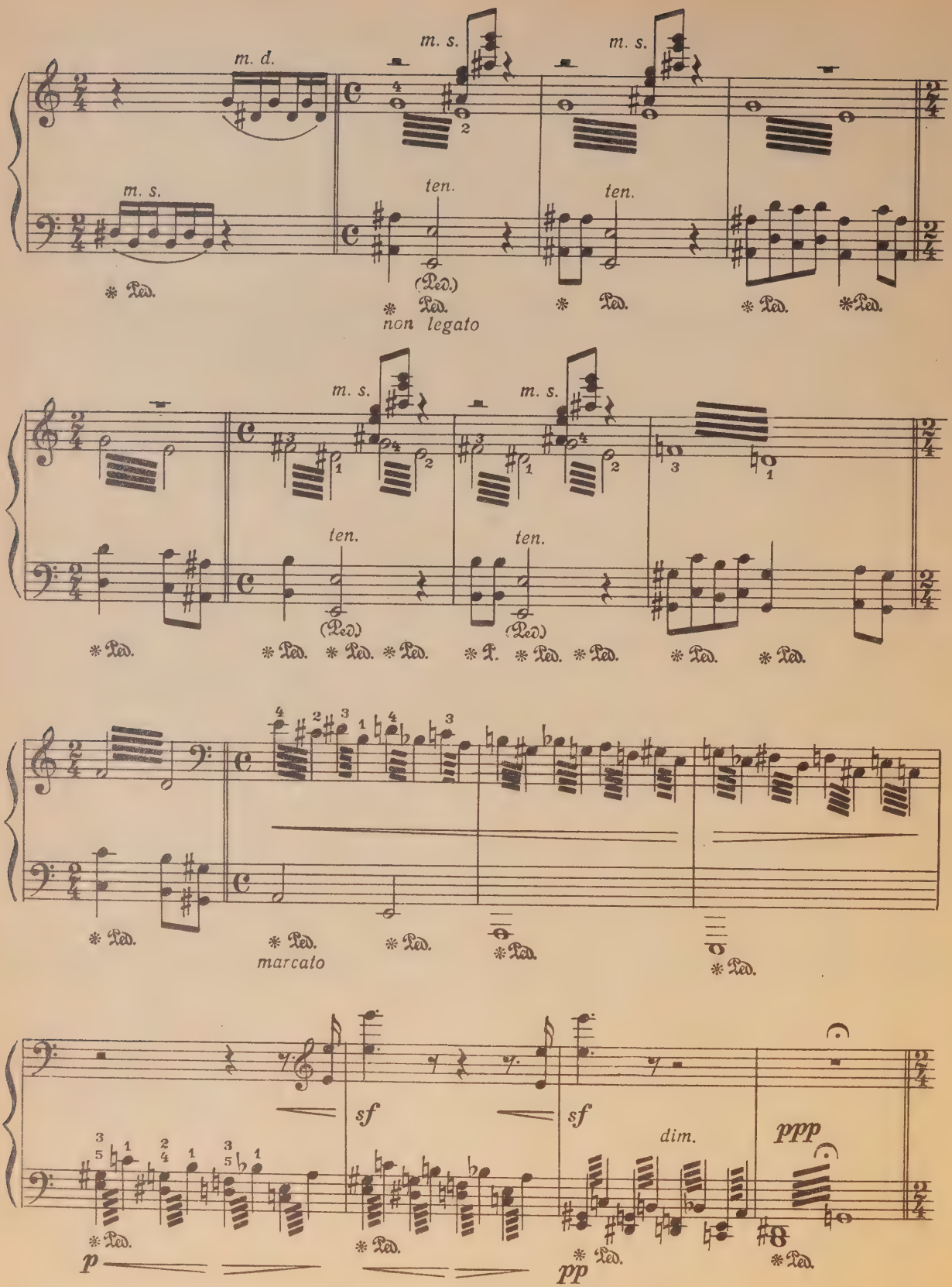


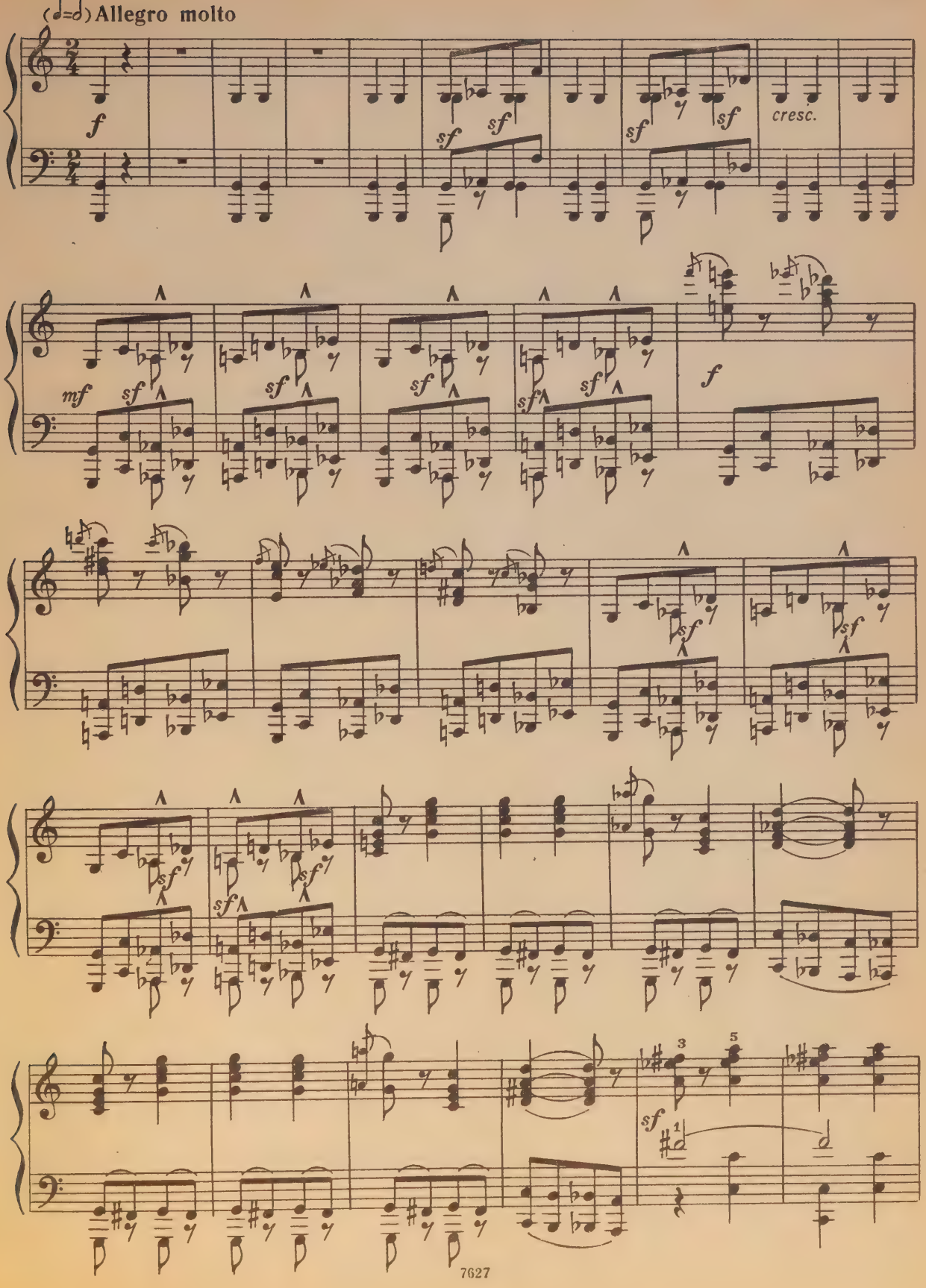

Ped.
sf
Ped.

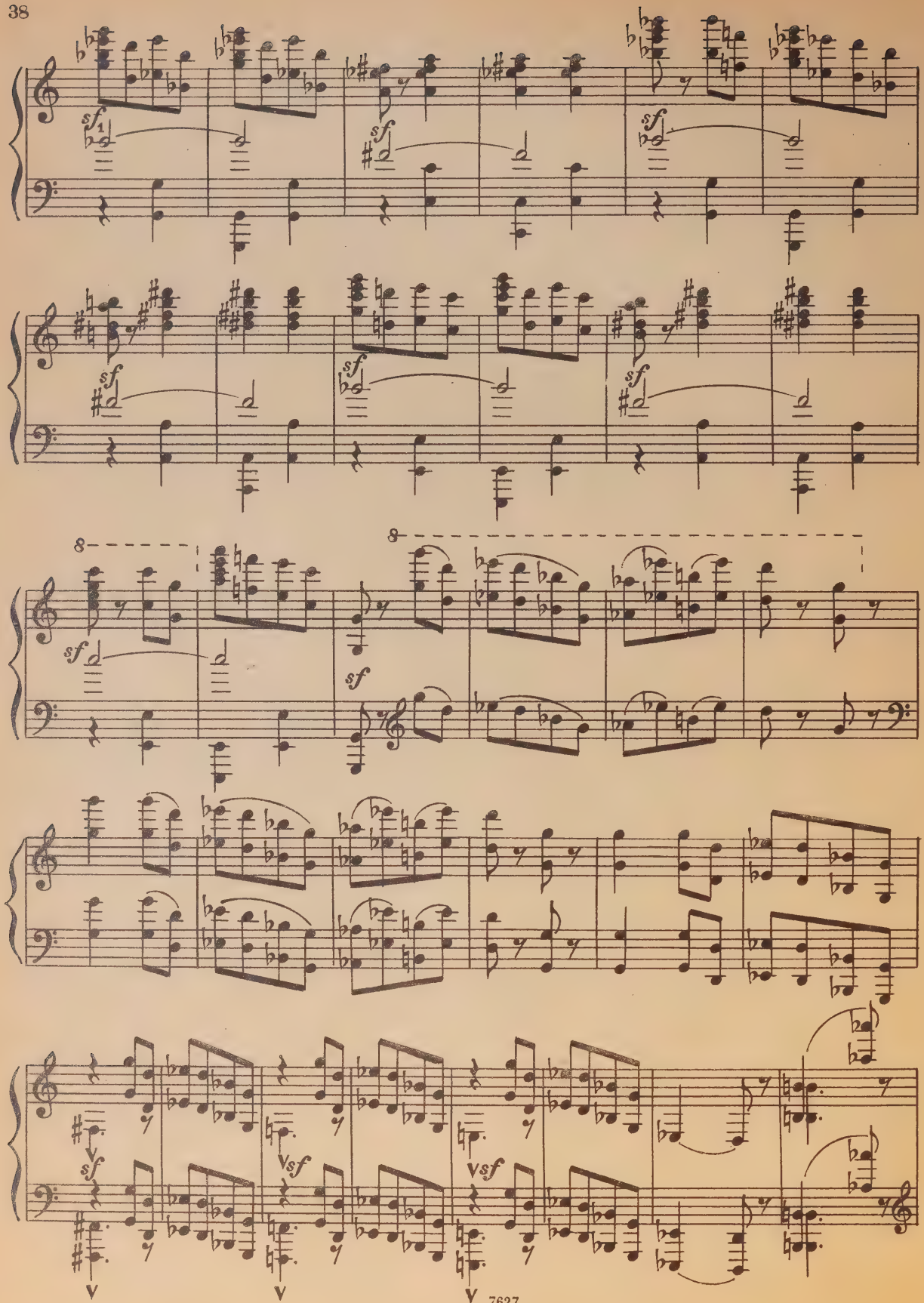

sf
Ped.

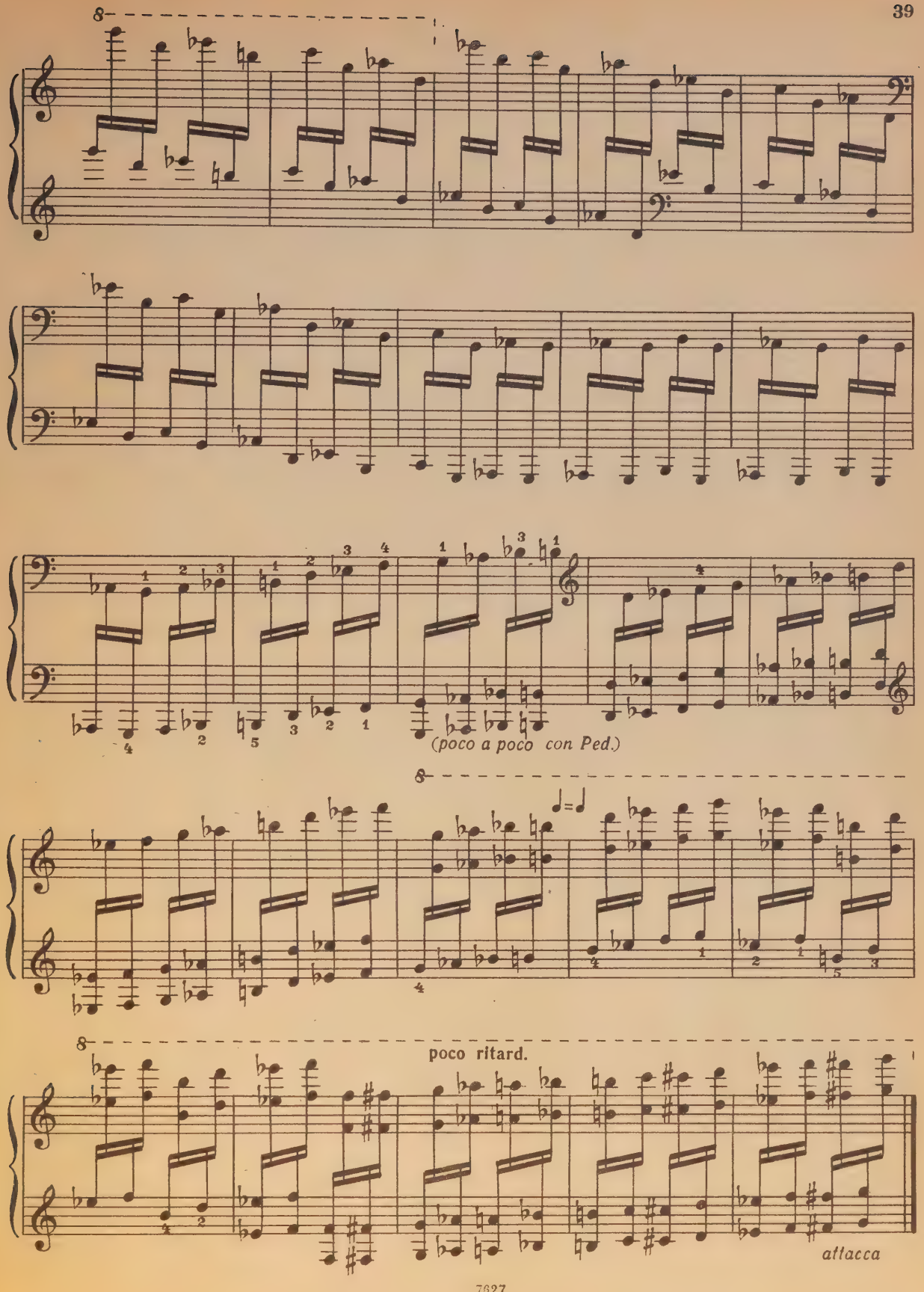

8
Ped.
*
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.
Andante mosso
p
* Ped.
non legato
* Ped.
* Ped.


Ped.
m. s.
m. d.
leggiero


m. d.
m. s.
m. s.
m. s.
ten.
ten.
(Ped.)
non legato
m. s.
m. s.
ten.
ten.
(Ped.)
(Ped.)
marcato
sf
sf
dim.
ppp
p
pp


(𝅗𝅥=𝅗𝅥) Allegro molto
f
sf
cresc.
mf
f
sf


sf
8


(poco a poco con Ped.)
poco ritard.
attacca

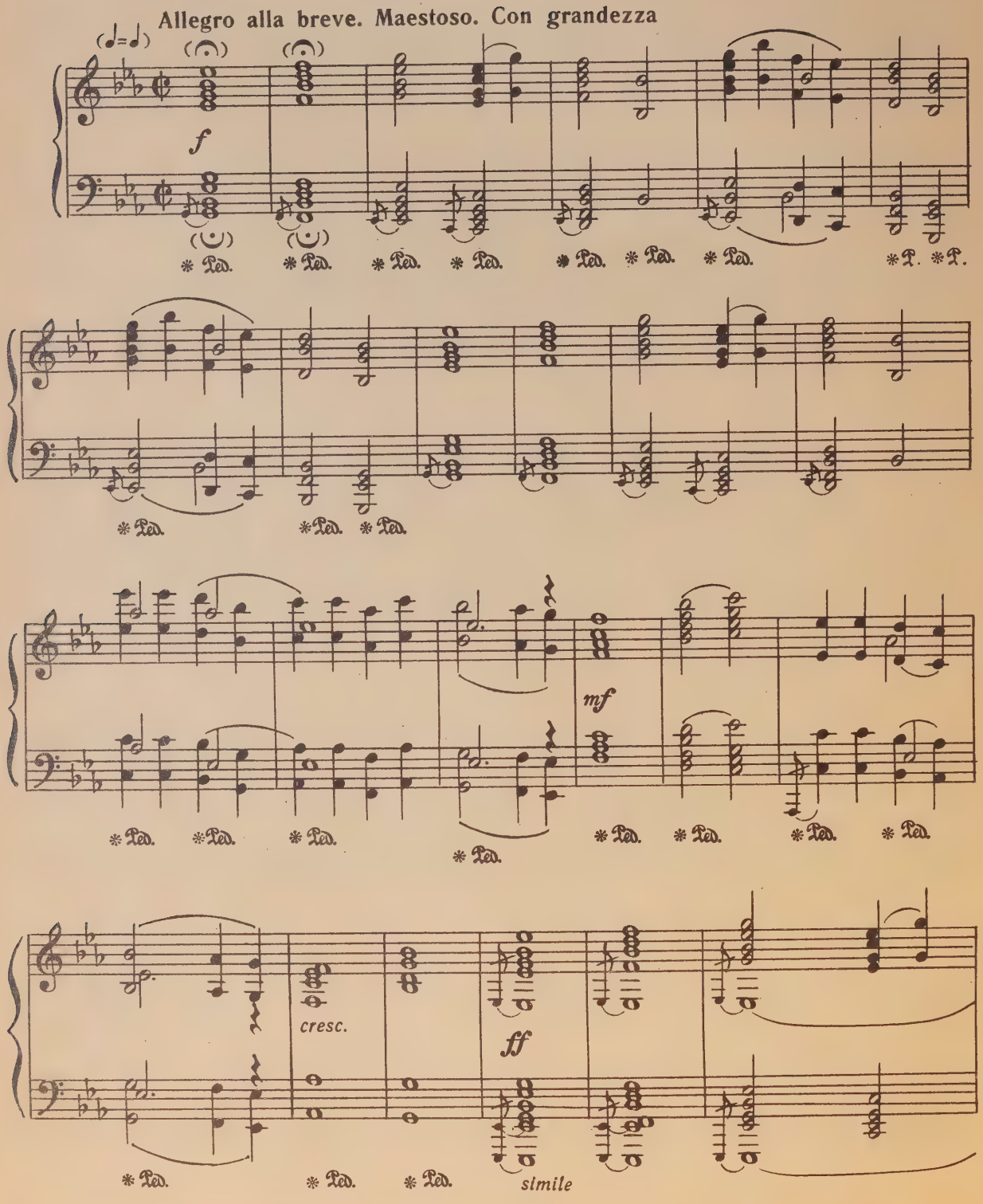
Богатырские ворота

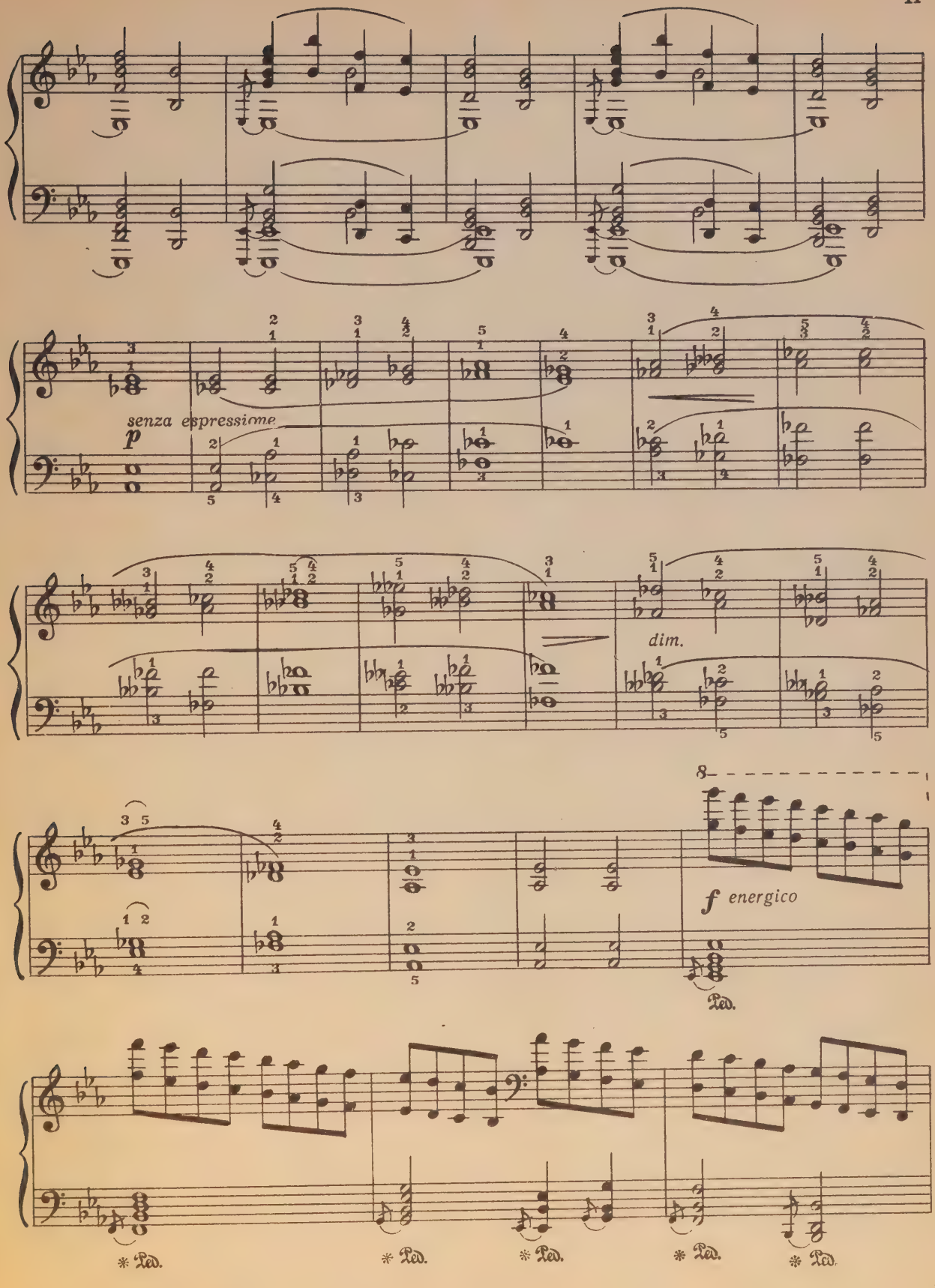
(В стольном городе Киеве)

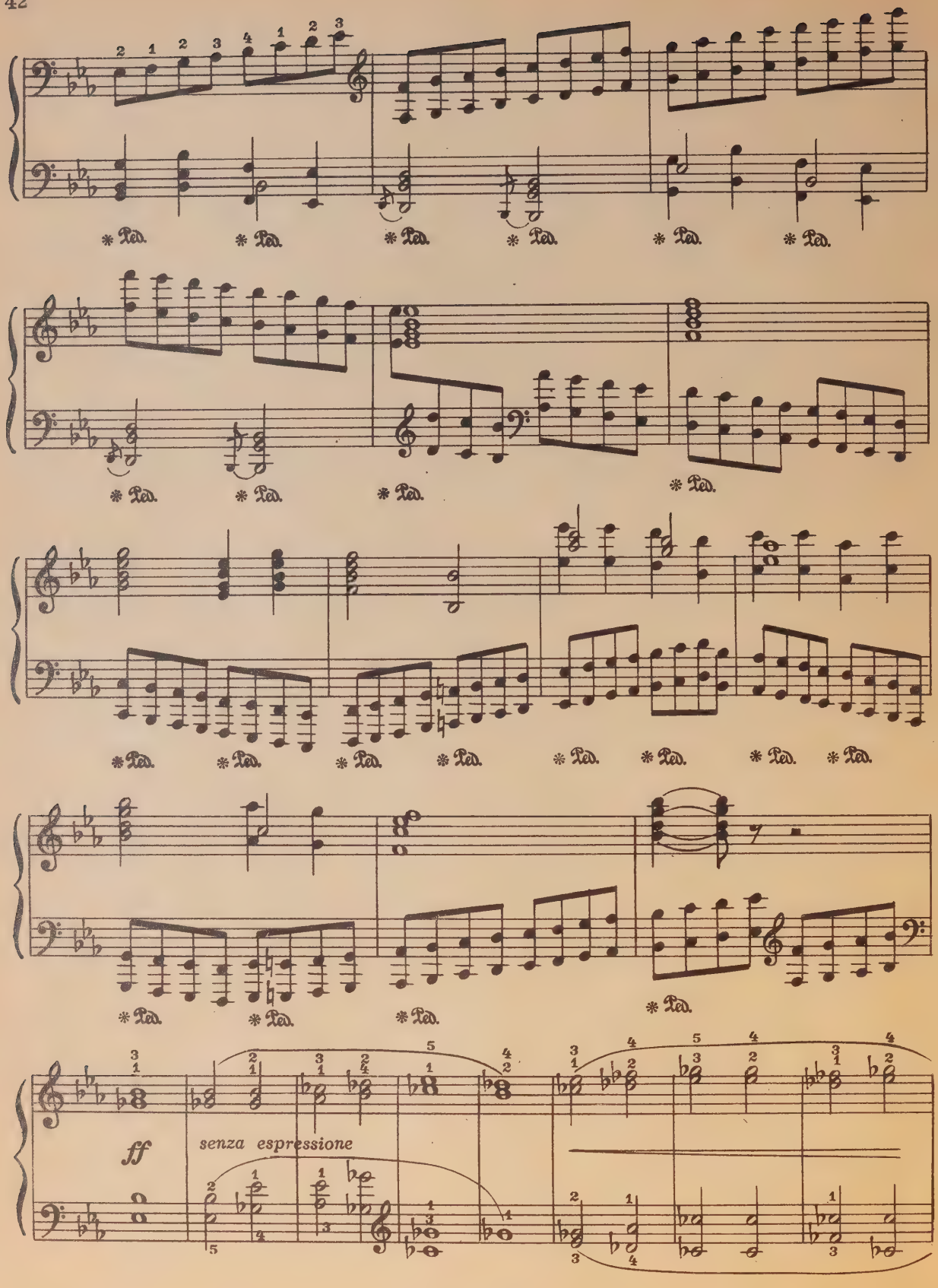
№ 10

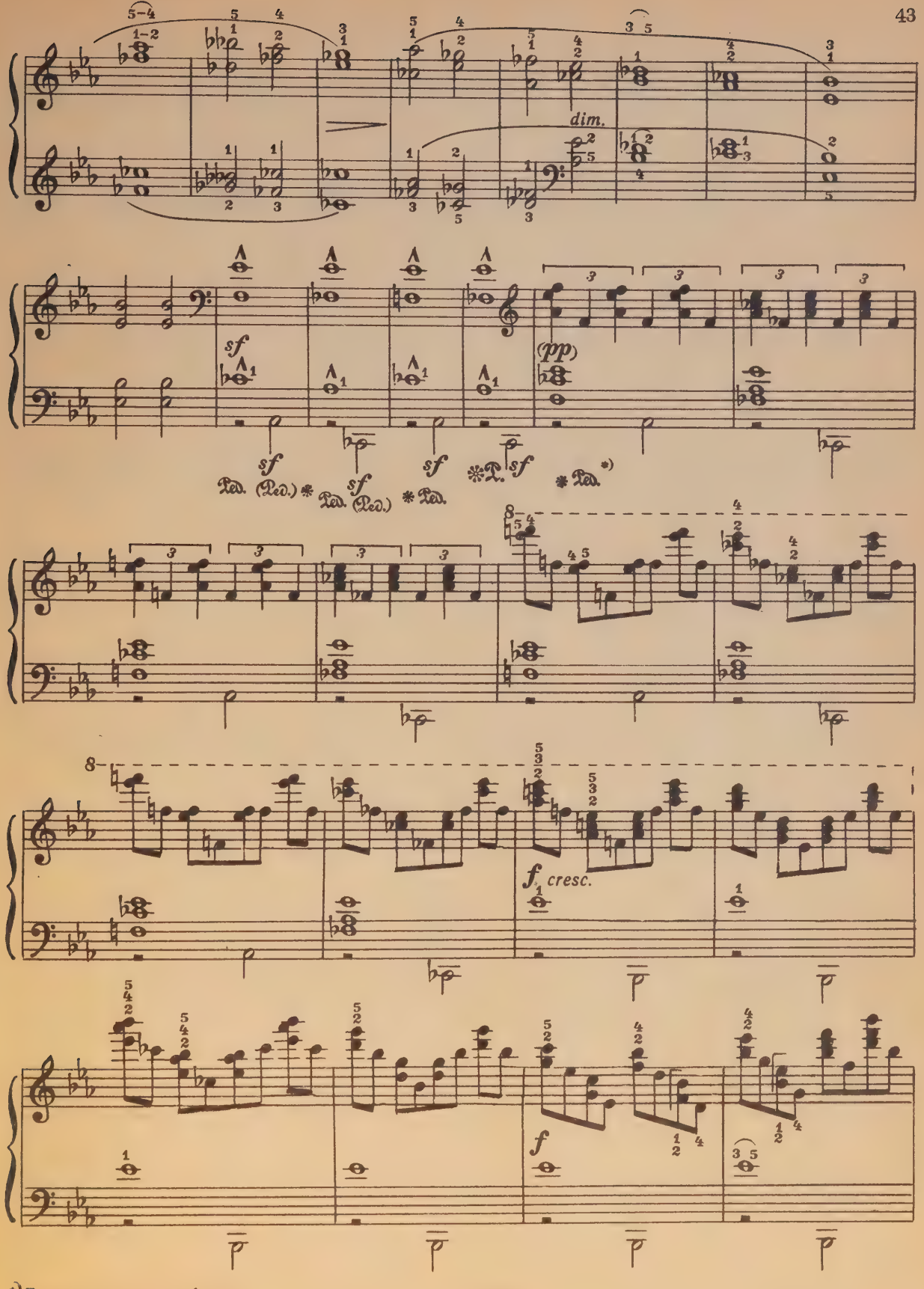
La grande porte

(Dans la capitale de Kiev)

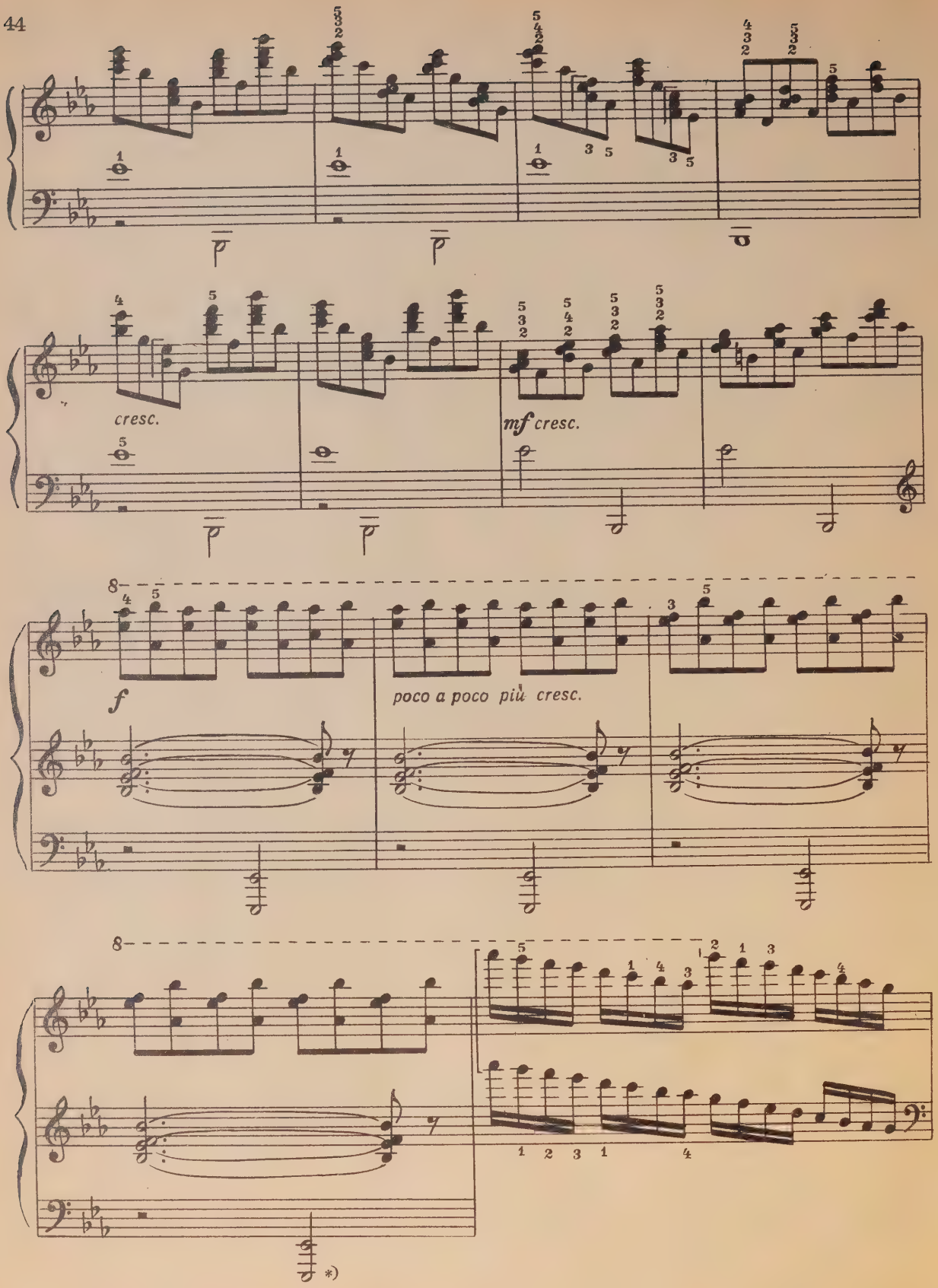



senza espressione
p
dim.
8
f energico
Ped.
* Ped.
* Ped.
* Ped.
* Ped.
* Ped.

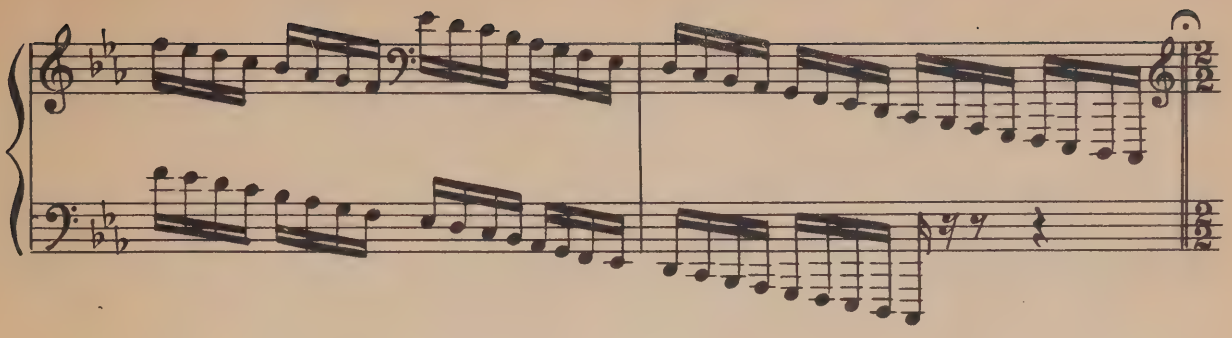

Ped.
ff
senza espressione



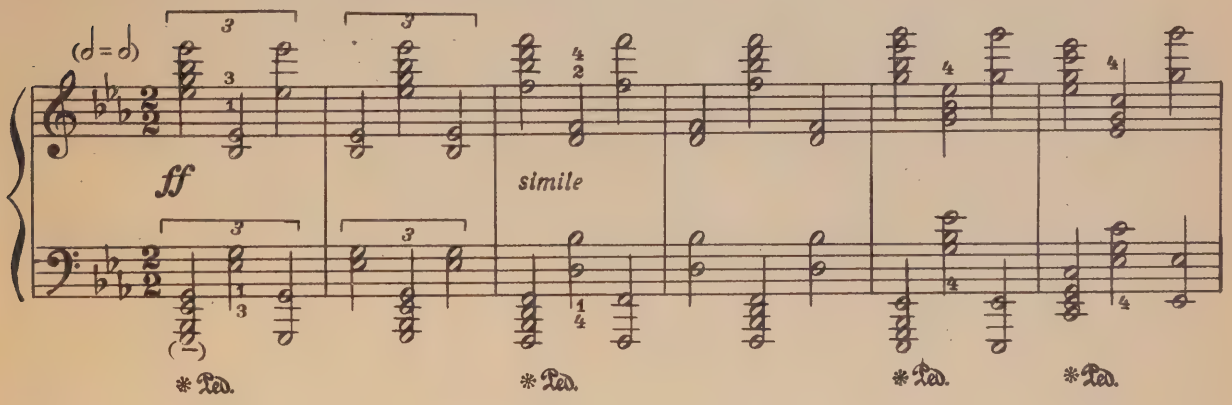
*) Педаль сохраняется до ферматы.

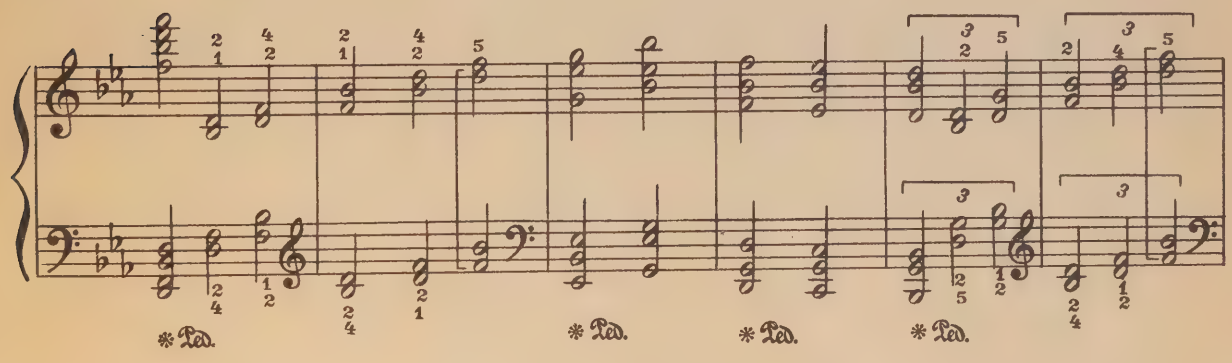


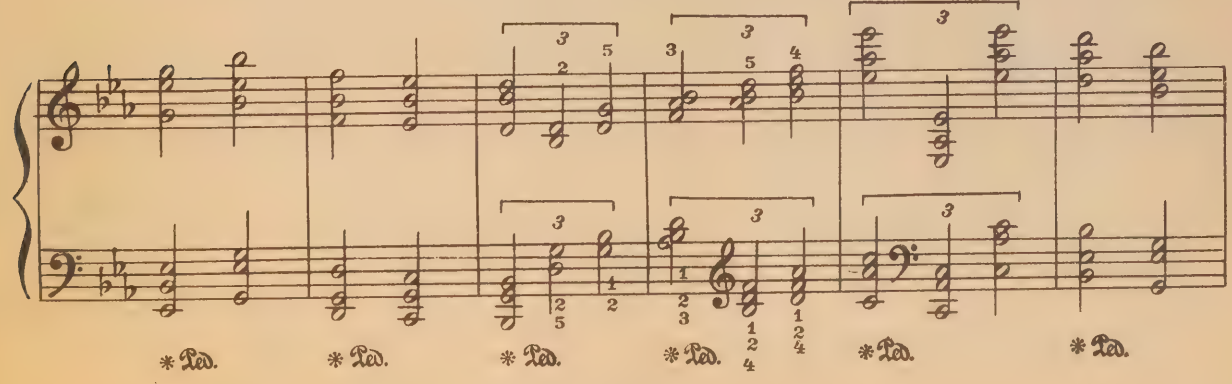
*) В издании П. Ламма здесь нота *фа*.

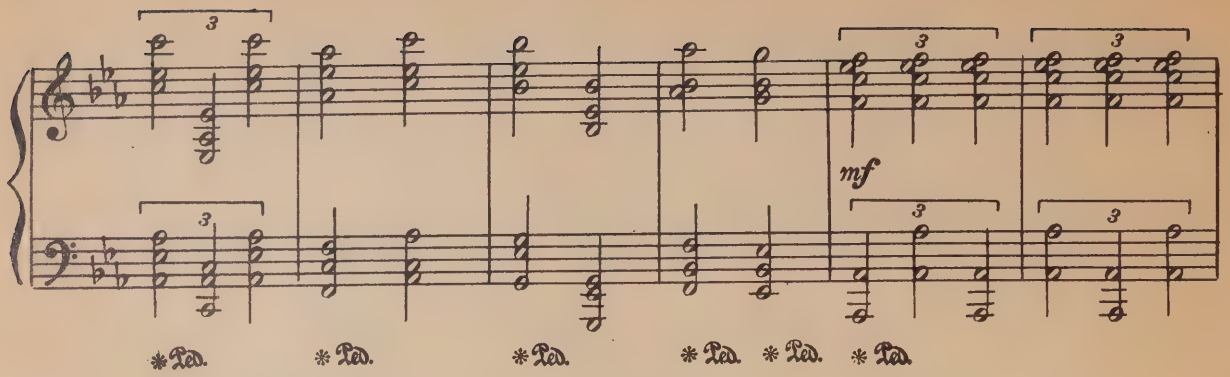


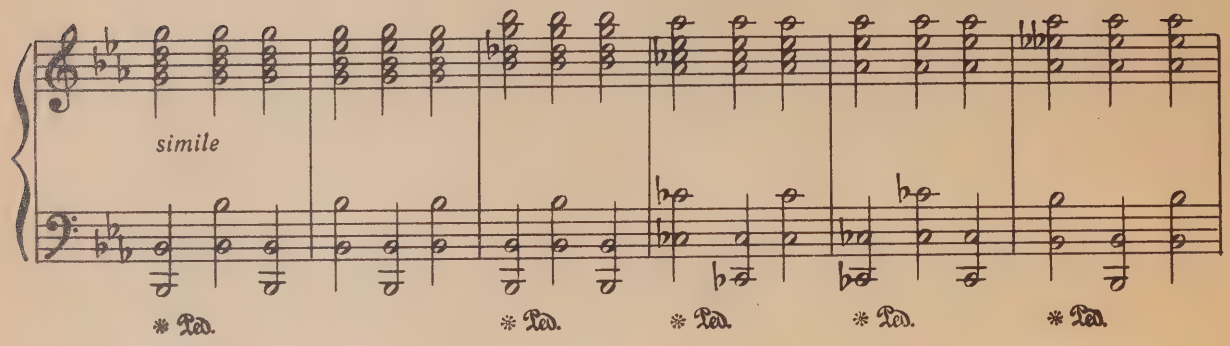
Meno mosso, sempre maestoso

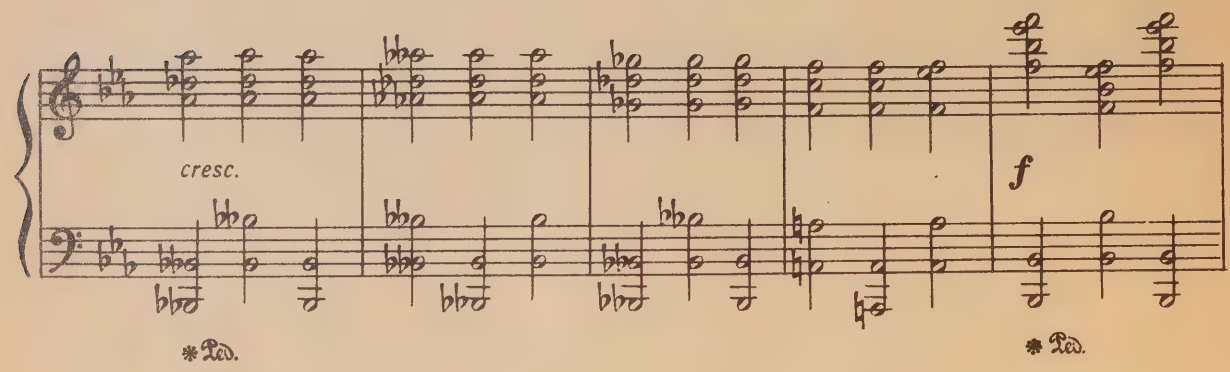


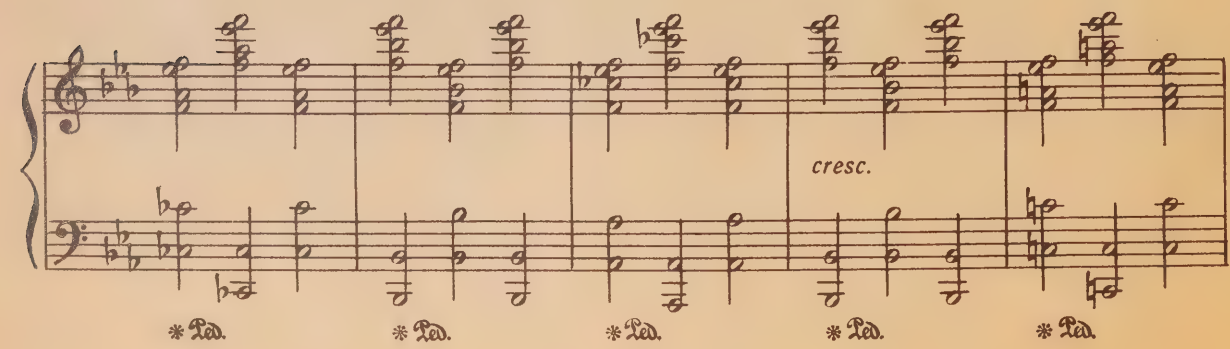




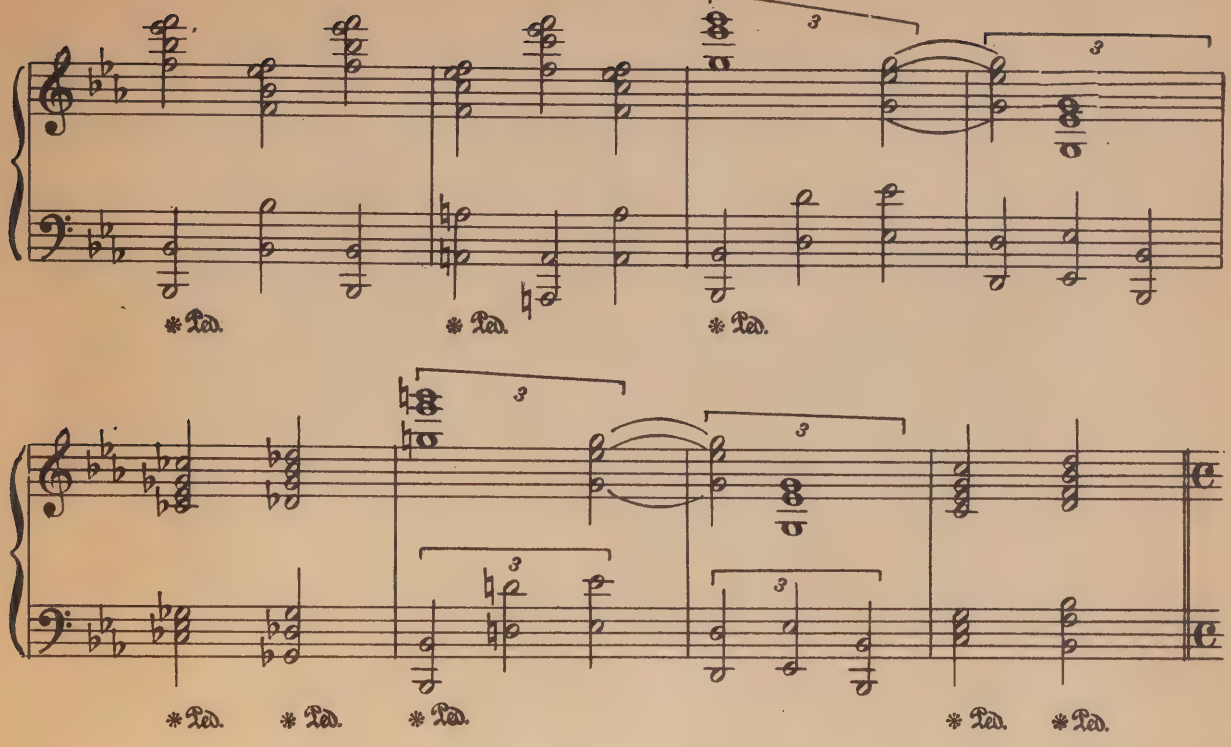

3
3
3
3
3
3
mf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


simile
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

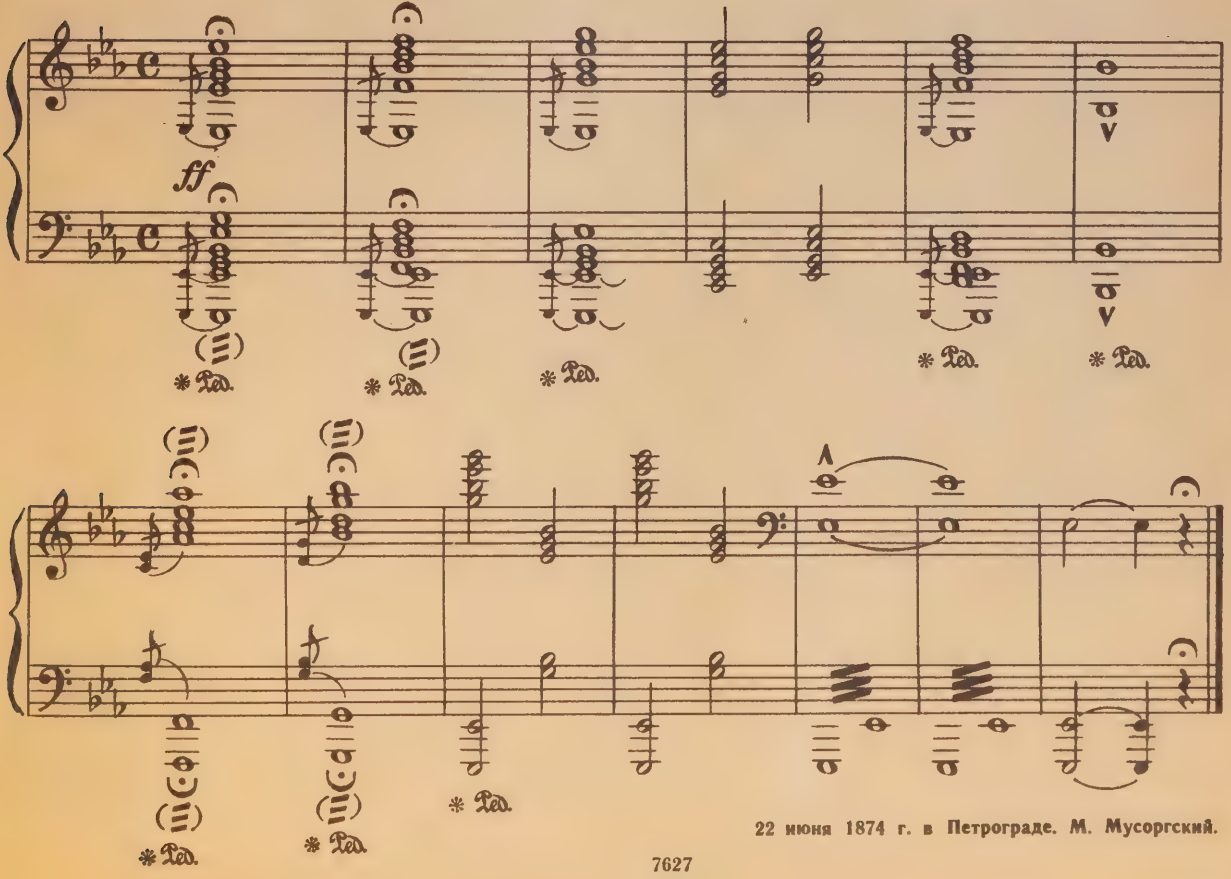

cresc.
f
Ped.
Ped.


cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

poco a poco rall.



Grave, sempre allargando



22 июня 1874 г. в Петрограде. М. Мусоргский.

Содержание

Прогулка 3
1. Гном 5
2. Старый замок 9
3. Тюльерийский сад (Ссора детей после игры) 13
4. Быдло 15
5. Балет невылупившихся птенцов 18
6. Два еврея, богатый и бедный 20
Прогулка 23
7. Лимож. Рынок (Большая новость) 25
8. Катакомбы (Римская гробница) 29
С мертвыми на мертвом языке 30
9. Избушка на курьих ножках (Баба-Яга) 31
10. Богатырские ворота (В стольном городе Киеве) . . . 40

МОДЕСТ ПЕТРОВИЧ МУСОРГСКИЙ

КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ

для фортепиано

Редакция Виктора Карповича Мержанова

Редактор *С. Диденко.* Техн. редактор *Г. Фокина*
Корректор *И. Фортученко*

Подписано в печать 12.05.80. Формат бумаги 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 2. Печать офсет. Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Уч.-изд. л. 6,43. Тираж 5000 экз. Изд. № 7627. Зак. 750. Цена 95 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, Москва 109088, Южнопортовая ул., 24

М $\frac{90403-281}{026(01)-80}$ 385—80

95 к.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
24
M933P5
1980

Music